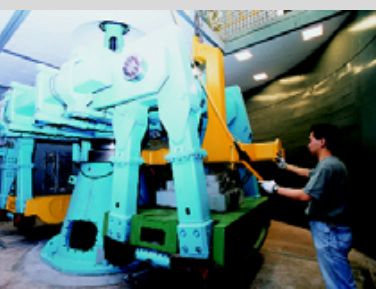


摘要 Highlights



科 大岩土工程離心機實驗所正式開幕，為建造業及其他工業引進最先進的岩土工程模擬設施。

The Geotechnical Centrifuge Facility was opened to provide the construction and other industries with a leading-edge geotechnical modeling facility.



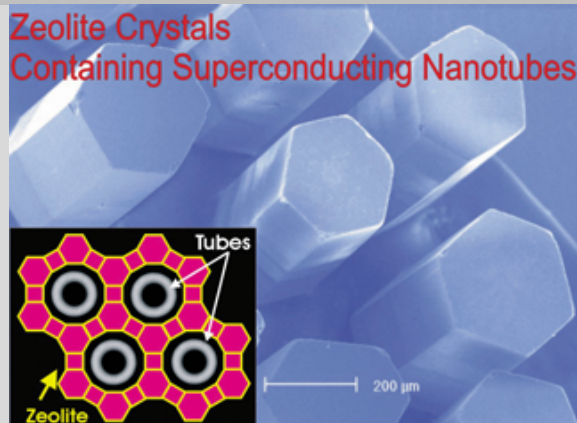
科 大於 2001 年 4 月 23 日分別在校內及校外舉行十周年校慶開幕典禮。香港特別行政區行政長官董建華先生擔任香港會議展覽中心慶典的主禮嘉賓。

The University launched its 10th anniversary celebrations on 23 April 2001, with ceremonies both on and off campus. The Chief Executive of HKSAR the Hon TUNG Chee Hwa officiated the Launching Ceremony at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.



包 玉剛文化研究講座教授基金舉行成立典禮。該基金由科大顧問委員會成員蘇海文博士(右)捐款設立。

The Y K Pao Visiting Chair in Cultural Studies Fund, donated by Dr Helmut SOHMEN (right), a member of the University Court, was inaugurated.



物 理學系研究人員率先發現在攝氏零下 258 度以下，直徑只有 0.4 納米的單壁納米碳管呈現特殊的一維超導特性。

HKUST physicists first discovered that the world's smallest (0.4 nm) single-walled carbon nanotubes exhibit superconductivity below -258°C .



創 校校長吳家瑋教授(中)於 2001 年 6 月 30 日榮休。為表揚吳教授對科大的貢獻，校方將科大學術廊命名為“吳家瑋學術廊”。著名物理學家朱經武教授(左起第九)接任成為科大第二任校長。

Founding President Prof Chia-Wei Woo (center) retired on 30 June 2001. In recognition of his contribution to the University, the Academic Concourse was named the "Chia-Wei Woo Academic Concourse" in his honor. Prof Woo is succeeded by renowned physicist Prof Paul Ching-Wu CHU (ninth from left).



在 第八屆學位頒授典禮上，四位傑出人士獲科大頒授榮譽博士學位：(左至右)許倬雲教授、王義翹教授、李業廣議員；黃昆教授未能出席典禮。

At the University's Eighth Congregation, four distinguished scholars and community leaders were awarded honorary doctorates: (from left) Prof Cho-Yun HSU, Prof Daniel I C WANG, the Hon Charles LEE Yeh-Kwong. Prof Kun HUANG was awarded his doctorate in absentia.



科 大工商管理學院在《金融時報》2001年全球工商管理碩士課程排名榜上，成為全亞洲唯一躋身首50位的學院。

HKUST's School of Business and Management was the only school in Asia that made the world's top 50 list in the *Financial Times* MBA 2001 rankings.



博 士生張善鑾及張釗鋒獲邀出席國際固態電路研討會，發表研究成果。張善鑾(上圖)的論文更獲提名為本年度該研討會最重要的科研成果之一。

PhD candidates Vincent CHEUNG and Zhaofeng ZHANG were invited to present their papers at the prestigious IEEE International Solid-State Circuits Conference. Vincent Cheung's (above) paper was named one of the year's most significant research results at the conference.



傑 出企業家廖勝昌先生(左二)獲科大頒發大學學會會士榮銜，表揚他在創新管理的成就及對科大的貢獻。

Business leader Mr Sing Cheong LIU (second left) was conferred the University's Honorary Fellowship for his innovations in business management and contribution to HKUST.



科 大成立持續進修學院，為社會人士提供終身學習機會。

The University established the College of Lifelong Learning to provide the general public with continuing education programs.

校董會主席 前言

Chairman's Foreword



羅康瑞博士
大學校董會主席
Dr Vincent Lo, DBA, GBS, JP
Chairman, University Council

我很高興代表校董會呈上這份年報，與大家分享香港科技大學在 2000/01 年度的成就和對社會的貢獻。

在 2000 年 7 月至 2001 年 6 月的學年裡，科大在學術和科研上創造了許多優秀成果，把知識的界限推向更高峰，也令香港受到舉世注目。我謹代表校董會向科大同仁致意，祝賀大家在這一年裡結出累累碩果。同時感謝政府和社會各界對科大的支持，讓這所年輕的大學能夠不斷為香港和國家作出貢獻。

科大在本年度的盛事之一是展開十周年校慶。十多年前，一群頂尖學者為了創辦一所國際級研究型大學，放下了他們在歐美學界的發展，來到香港創建香港科技大學。他們的毅力和努力促使科大在短短十年間，躋身於國際一流學府行列。這份拓荒者的精神一直推動科大同仁在學術和科研工作上不斷創新突破，追求卓越。

“十年樹木，百年樹人”。創校學者們不僅為科大奠下了穩固的基礎，更在過去十年間，為香港培養了過萬名具備尖端知識的人才。這群科大畢業生正好配合香港的經濟轉型，推動香港成為知識型社會。

這份年報涵蓋的內容到 2001 年 6 月 30 日為止。這一天也是創校校長吳家瑋教授榮休的日子。吳教授從 1986 年加入建校籌備委員會開始，一直全情投入、盡心盡力為科大服務。我謹代表校董會和科大同仁，向吳教授致以誠摯的謝意。

同時，我們熱切歡迎高溫超導權威朱經武教授出任科大第二任校長。深信朱教授將會在前人奠定的基礎上，帶領科大再創新高，進一步提升科大的國際聲譽，並且繼續為香港的經濟和社會發展作出貢獻。

“The discoveries made by the scholars at the University have pushed back the frontiers of knowledge and focused the world’s attention on Hong Kong.”

It is my pleasure to present this *Annual Report* on behalf of the University Council and share with you the achievements and contributions made by the Hong Kong University of Science and Technology in 2000/01.

HKUST reported many outstanding academic and scientific achievements in the period from July 2000 to June 2001. The discoveries made by the scholars at the University have pushed back the frontiers of knowledge and focused the world’s attention on Hong Kong. On behalf of the University Council, I would like to congratulate the members of the University on their many breakthroughs. My colleagues on the Council and I would also like to thank the Government and the public for their support. They have helped this young university continue its contribution to the development of Hong Kong and the region.

One of the major events of this year was the launch of the University’s 10th anniversary celebrations. 10 years ago, a core of established academics put aside their careers in North America and

Europe, and came to Hong Kong to create the Hong Kong University of Science and Technology. Their perseverance and devotion have built HKUST into a world-class institution in a single decade. This pioneering spirit has continued to propel the University forward in academic pursuits and research and development, and has driven the University in its quest for excellence and innovation.

There is a Chinese proverb that says: “It takes 10 years to grow a tree but 100 years to develop a person.” The founders of the University not only have laid a firm foundation for the University, but have also nurtured over 10,000 talented young men and women and equipped them with leading-edge knowledge. This group of HKUST graduates now stands ready to help transform Hong Kong into a knowledge-based society.

This *Report* ended on 30 June 2001, the day our founding President Prof Chia-Wei WOO retired. Prof Woo has served the University with unparalleled dedication and commitment since he joined the University’s Planning Committee in 1986.

On behalf of the University Council and the entire HKUST community, I would like to express my sincere gratitude to him for his great contributions.

At the same time, we would like to extend our warmest welcome to HKUST’s new President, world-renowned physicist and expert in superconductivity, Prof Paul Ching-Wu CHU. We are confident that Prof Chu, building on the solid foundation laid down by the founders of the University, will lead HKUST to soar to still greater heights both domestically and internationally, and to continue its contribution to Hong Kong’s social and economic development.

目錄

Contents

8 校長報告
President's Report

16 人才薈萃光輝十年
People and Achievements

學生 Students
校友 Alumni
教師及職員 Faculty and Staff
榮譽與獎項 Honors & Awards
教務委員會 Senate
校董會 Council
顧問委員會 Court

32 教學全面培育人才
Teaching and Learning

38 研究發展創新知識
Research and Development

學術研究 Academic Research
應用研究 Applied Research
研究開發資助 Research and Development
Funding
研究設施 Research Infrastructure
創業計劃 Entrepreneurship Program



48 校園發展
Campus Development

50 財務
Finance

捐贈 Donations
命名紀念 Naming Ceremony

56 大事紀要
Calendar of Events (selected)

66 附錄
Appendices

- 一 顧問委員會、校董會及教務委員會
Court, Council, and Senate
- 二 學術顧問委員會
Academic Advisory Committees
- 三 資產負債表 Balance Sheet
收支報表 Income & Expenditure Statement
- 四 十周年校慶活動一覽表
10th Anniversary Celebrations



校長報告

President's Report



朱經武教授
大學校長

Professor Paul Ching-Wu CHU, PhD
President of the University

面對知識時代的挑戰和機遇

我很榮幸在 2001 年 7 月 1 日接替創校校長吳家瑋教授，擔任香港科技大學第二任校長。從這份年報中，可以見到在 2000/01 年度，科大同仁在吳教授的領導下，貫徹科大的使命，繼續在學術、科研和教育上創造傑出成就，為香港和國家作出貢獻，且在多個學術領域中確立了國際領導地位。我謹代表科大同仁感謝吳教授多年的辛勞和付出。

今年是科大創校十周年。我於 2001 年 4 月 23 日參加科大十周年校慶開幕典禮。在當日的校園慶祝活動和開幕酒會中，我很高興能與科大同仁及友好一起歡慶科大的誕生與成長。科大在短短十年間贏得了國際聲譽，全賴創校人士和科大同仁共同努力。在他們奠下的穩固基礎上，我們有信心面對未來各種挑戰，為科大締造更光輝的未來。

迎接挑戰 創造佳績 香港在 1997 年經歷了亞洲金融風暴的衝擊，接著又遇上了全球網站泡沫爆破的經濟大氣候變化。為應付這一連串挑戰，特區政府提出了全面重整並發展香港教育的計劃，以提升香港在這瞬息萬變的 21 世紀的競爭力，並維持經濟的繁榮，進一步改善香港人的生活素質。這個計劃牽涉的層面是廣泛的，由小學到大學，由副學士到博士學位，由質到量。可是，由於政府財政的現實，大學教育資助委員會在 1998/2001 三年度開始大幅削減對大專院校的撥款，2001/04 年度削減持續，使科大出現財政緊絀的情況，未來發展受到考驗。

校方在制訂策略應付政府削支時，一直堅守保持學術優勢的原則。科大的使命是提升學術研究，發展科學技術，培育優秀人才，推動經濟和

Challenges and Opportunities of the Knowledge Era

As the new President of HKUST, taking office on 1 July 2001, I am honored to present this *Annual Report*. During the year 2000/01, HKUST, under the leadership of founding President Prof Chia-Wei WOO, successfully carried out its mission and continued to excel in academic work, research, and teaching, thereby contributing to the well being of Hong Kong and the nation, as well as establishing international leadership in a number of areas. On behalf of the HKUST community, I would like to extend my gratitude to Prof Woo for his hard work throughout the years.

This year celebrates the 10th anniversary of the University. I participated in the Launching Ceremony of HKUST's 10th anniversary celebrations on 23 April 2001, and was very glad to be able to celebrate the University's birth and growth with the University community and friends. Thanks to the concerted efforts of all the founding members and those who have since joined, HKUST achieved international distinction within the short span of a decade. From the solid foundation laid for the University, we can take any kind of challenge in our stride and help HKUST build a more brilliant future.

MEETING NEW CHALLENGES, SCALING NEW HEIGHTS Hong Kong weathered several crises over the past few years, including the Asian financial crisis and the collapse of the

dotcom bubble worldwide. Facing these challenges, the HKSAR Government has proposed plans to re-engineer and develop Hong Kong's education system, with the aim to enhance Hong Kong's competitiveness, sustain its prosperity, and further improve the living standards of the Hong Kong people. These plans are comprehensive in scope, covering areas that range from primary to tertiary education, from associate degree to PhD studies, from quality to quantity. However, due to financial constraints, the University Grants Committee substantially reduced budget allocation to tertiary institutions for the 1998/2001 triennium. Funding for the 2001/04 triennium will again be reduced. Consequently, HKUST is experiencing great financial stringency and our capacity for further development is being put to the test.

In devising strategies to respond to these budget cuts, HKUST never compromises academic excellence. Our mission is to promote academic research, develop science and technology, nurture talented minds, and assist economic and social development. To fulfill these goals, we must not slacken our efforts. At the same time, we must strengthen our communication with the Government so that limited resources may be better deployed and used more effectively.

Despite the unfavorable economic environment, our colleagues have continued to uphold the University's tradition of breaking new ground and pursuing excellence, achieving brilliant feats in a number of areas.

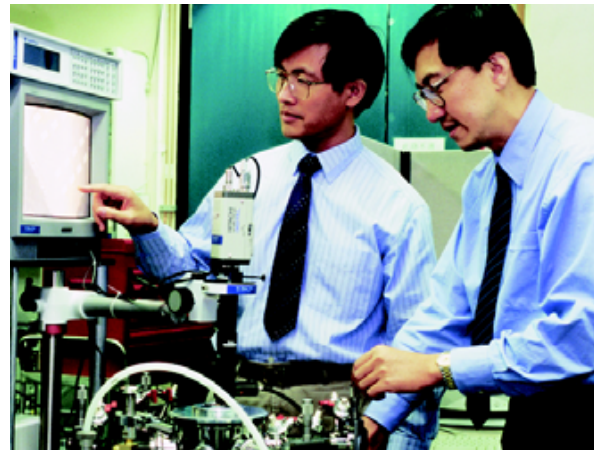
In 2000, researchers of the Department of Physics successfully synthesized the



社會發展。要達成這個使命，我們的步伐不能鬆懈。我們同時要與政府加強溝通，協助政府進行資源的合理分配，更有效地運用它有限的資源。

儘管外在環境不樂觀，科大同仁在過去一年仍然秉承突破局限、追求卓越的傳統，在多個領域創造驕人成績。

在2000年，物理學系研究人員成功研製全球最細、直徑只有0.4納米的單壁碳管，獲中國近500位國家院士選為2000年國際十大科技進展新聞之一；其後，該系又發現這種物質在攝氏零下258度以下呈現超導特性。這是全球科學家首次在一維系統中發現超導現象，打開了嶄新的研究和應用前景。以上成績均獲全球媒體的爭相報導。



物理學系研究人員成功研製全球最細(0.4 納米)的單壁納米碳管，被譽為 2000 年最重要的科技進展之一。
Physics researchers synthesized the world's smallest single-walled carbon nanotubes (0.4 nm)— recognized as one of the most important scientific advancements in 2000.

工商管理學院在本年度也屢創佳績，在2001年初入選《金融時報》全球工商管理碩士課程排名榜，成為全亞洲唯一躋身首50位的學院。科大更在“國際經驗”一項名列全球首位，反映科大商學院在推動國際交換生計劃及海外研究方面的成功；在同一個調查中，該院在“研究”一項排名全球第33名，顯示科大研究與教學並重的宗旨已見成效。

上述只是其中兩個比較突出的例子，其他多項傑出成就在這份年報裡會有更詳盡的報告。科大的優秀成績顯示香港的學術和科研已達世界水平，絕對有能力發展知識經濟。



world's smallest single-walled carbon nanotubes with a diameter of 0.4 nm. This discovery was voted one of the 10 most important international scientific and technological advances by close to 500 Mainland academicians. Our researchers also discovered that the carbon nanotubes displayed superconductivity below -258°C. This is the first time scientists discovered superconductivity in a one-dimensional system, opening up a new vista of research and applications. These breakthroughs were widely reported by both the local and international media.

The School of Business and Management also boasted several remarkable achievements during the year. It was the only business school in Asia to be listed in the world top-50 league in the *Financial Times* 2001 MBA rankings. The School was ranked No. 1 in terms of international experience, reflecting its success in promoting international exchange programs and overseas research. In terms of research, the School came 33rd in the world, which shows that HKUST's dual emphasis on teaching and research has borne fruit.

The above are only two of the many prominent examples of the University's achievements during the year under review, more of which are detailed in this *Report*. HKUST's outstanding work is a clear illustration that Hong Kong's academic and research capabilities have reached international standards, and that Hong Kong is capable of developing a knowledge economy.

CAPITALIZING ON HONG KONG'S STRENGTHS

Under the shadow of recession, people's confidence in and enthusiasm for high technology has flagged. However, we must keep our eyes on the big picture. Technological advancement is recognized as a world trend and provides the fuel for economic development. For the long-term benefit of Hong Kong, we have no choice but to speed up our transition to a knowledge-based economy by boosting high-tech development. The question is: How should Hong Kong chart its path to high technology? What role should a research university such as HKUST play in Hong Kong's high-tech development?

To answer these questions, we have to understand Hong Kong's strengths and how to leverage them.

Hong Kong possesses many of the qualities a knowledge-based society needs: healthy legal and financial systems, free access to information, and rich experience in management, all of which are first-rate. Hong Kong's edge lies in its capacity to coordinate scientific knowledge of various disciplines, talented manpower, market needs, and business research and development in creating high value-added products. Hong Kong should therefore focus on invention, design, and integration, and collaborate with multinational enterprises to develop high-tech goods and services. Enterprises can help in the selection of research areas and by providing the necessary financial support and information for research and development, while in turn HKUST can provide the required technology and human resources for high-tech enterprises.





科大已於 1998 年推出運輸物流管理學位課程，並把物流管理定為重點研究項目。
HKUST began to offer degree programs in transportation logistics management in 1998 and selected logistics management as a high impact research area.

把握優勢 發展所長 在經濟衰退的陰影之下，社會人士對發展高科技的信心和熱情大減。然而，我們必須站高一點，看遠一點。科技發展公認為世界大勢所趨，是提升經濟的原動力。為了社會的長遠利益，香港實在別無選擇，必須加快發展高科技，並轉型為知識經濟。問題是香港的高科技道路應該怎樣走？研究型大學應該如何配合香港的高科技發展？要解答這些問題，我們必須先了解香港的優勢。

香港具備不少知識型社會所需的條件：健全的法律及金融制度、開放的資訊、及豐富的管理經驗，都是首屈一指的；而且能把不同的科學研究結果、人才、市場需要和企業產品研發組織起來，發展高附加值的產品。因此香港應該以發明、創造、綜合為主，並與跨國企業合作，開發高科技產品和服務業。企業可以協助選擇題目、提供資金和信息，支持學術研究及技術發展工作；而研究型的香港科技大學則可以為高科技企業提供技術和人才。

作為本港唯一以科技和商管為主的研究型大學，科大在創造新知、科技開發和人才培育方面扮演重要角色。科大有 40 多個跨學科的研究所和研究中心，其中包括納米科技、生物技術、高新材料、微電子和微系統、資訊科技、電子商貿、物流管理、熱工及熱能系統、環境及持續發展、中國商業管理、文化研究等。這些都是推動最先進經濟體系發展的前沿領域，也是科大重點出擊的研究項目，而且已經創出了世界級的成果。特區政府和社會各界必須把握香港和科大的優勢，支持發展高新科學知識和技術，培養知識型社會所需的全才。

As the only research university specializing in science, technology, and business and management studies in Hong Kong, HKUST plays a major role in the discovery of new knowledge, development of technology, and nurturing of talent. The University has over 40 multidisciplinary research institutes and centers, focusing on frontier areas such as nanotechnology, biotechnology, new materials, microelectronics and microsystems, information technology, e-commerce, logistics management, thermal energy and systems, environmental studies, China business and management, and cultural studies. These academic pursuits are what constitute the driving force behind the most advanced global economies. With HKUST's high impact research areas registering world-class achievements, the HKSAR Government

and the general public should capitalize on the strengths of Hong Kong and HKUST, support the creation of advanced scientific knowledge and the development of high technology, and nurture well-rounded talent for a knowledge-based society.

TRAINING TALENT FOR A KNOWLEDGE ECONOMY

HKUST is very young compared with other world-class institutions, but achievements are not always proportional to the age of a university. The University of California at San Diego (UCSD) has a history of less than 40 years, yet its devotion to excellence has led to remarkable achievements in creating knowledge and technology and training talents. In the past 20 years, UCSD has transformed the sleepy town of San Diego into a center of biotechnology,

communications, and technology, bringing to the city employment opportunities worth US\$2 billion a year. Both UCSD and HKUST are young and both are devoted to advanced scientific research and the pursuit of excellence. I am convinced that with the generous support of the community, HKUST will serve as a locomotive of Hong Kong's drive towards a prosperous knowledge economy.

Hong Kong requires flexible, innovative, well-rounded, and responsible people who can handle the changes that accompany its transition. We also need civic-minded people to ensure that the benefits of technological development will be shared by all. HKUST has an open and free academic environment where scholars and students can exchange views and learn from one another. In addition to technological training and business studies, students also study the humanities and social sciences and are encouraged to take courses outside their majors.

Their intensive and all-round training marks HKUST graduates as the choice of employers. According to a survey conducted by HKUST's Career Center, our graduates' employment rate reached 98% in 2000, while that of our full-time postgraduates reached 99%. This says much about our graduates' ability to practice what they have learned, to contribute to society, and to



生物技術(包括尖端基因晶片技術)是科大重點科研項目之一。
Biotechnology, including leading-edge genechip technology, is a high-impact research area at HKUST.

培育人才 推動經濟 科大雖然只有短短十年歷史，與世界一流學府比較是非常年輕，但成就往往不能只憑歷史長短來估計。以美國聖地牙哥加州大學為例，創校歷史只有40年，憑著對卓越的執著與追求，在科學知識、技術和人才的培養上已作出了驚人的貢獻。例如在過去20年內把沉寂的聖地牙哥市發展成為生物技術、通訊和科技的重鎮，為該市創造每年20億美元以上的就業機會。聖地牙哥大學和科大都是年輕的大學，都強調前沿的科研，追求卓越。我深信只要社會能鼎力支持，科大會扮演火車頭的角色，把香港帶進知識經濟的繁榮局面。

知識型社會需要靈活創新、廣見洽聞、勇於承擔的人才，以應付經濟轉型帶來的種種變化和衝擊；此外還得有社會良知，確保科研發展能造福所有人。科大的學術環境自由開放，學者、學生可以互相切磋砥礪。科大學生不但修習科技和商業管理，還研究人文學和社會科學，並且可以在主科以外副修其他課程。科大的畢業生經過嚴格而全面的訓練後，成為僱主歡迎的人才。

根據我校就業中心的統計：2000年畢業生之中，本科生的就業率高達98%，全日制課程研究生的就業率更高達99%。可見科大畢業生都能學以致用，回饋社會，建設未來。在科大畢業生身上，我們看到了掃除籠罩香港經濟陰霾的曙光。

群策群力 共度時艱 為了應付政府削減撥款，體念政府的財政困難，科大管理層在1998/2001三年度審慎地精簡行政架構，節省非教學開支，在非薪酬開支方面節省了7,000萬港元。校方又實施非教學人員自然流失計劃，三年來為大學節省16%的薪酬開支。然而，面對政府在下一個三年度再度削支，校方在2000/01年度又實施非教學人員自願離職計劃，藉以進一步節省薪酬開支，盡量減少這方面的消滅對科大教研工作造成的影響。

除節流外，更重要的是開源。在校董會主席羅康瑞博士和校董會支持下，我們正積極擬訂計劃，爭取私人機構、政府部門和社會人士的支持，擴大教研資源。

過去十年來，科大同仁以拓荒者的進取精神，為本校結出了纍纍碩果。科大從籌備興建以至開辦只花了五年時間，更在十年之內贏得了國際聲譽，可見科大的傳統是不懼艱難，追求卓越，大步邁進；而這個傳統正是讓我們繼續茁壯的保證。

讓我們攜手同心，孕育未來社會博學通識的領袖，創造高新知識和科技，推動香港和鄰近地區的學術、經濟和社會發展。





科大十周年校慶開幕典禮於 2001 年 4 月 23 日在香港會議展覽中心舉行，由香港特區行政長官董建華先生主禮。
HK SAR Chief Executive the Hon Tung Chee Hwa officiated the Launching Ceremony of HKUST's 10th anniversary celebrations at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 23 April 2001.

help build our future. In them we see the light that will eventually dispel Hong Kong's present economic gloom.

DEFYING THE ODDS WITH CONCERTED EFFORTS

Balancing the Government's economic difficulties with continued effective operation, HKUST streamlined its administration in the triennium 1998/2001 to reduce non-teaching expenditure. A savings of HK\$70 million in non-salary expenditure was achieved as a result, with a further 16% reduction in salary expenditure saved through attrition over the three years. With further budget cuts expected for the coming triennium, in 2000/01

the University introduced a Voluntary Redundancy Scheme for non-teaching staff to further reduce salary expenditure while maintaining a minimum impact on research and teaching.

In concert with reduced expenditure, the University is focusing on increasing income sources. With the support of our Council Chairman, Dr Vincent H S LO, and Council members, we are actively drawing up plans to solicit support from private corporations, government departments, and the general public to secure more resources for teaching and research.

Driven by a pioneering spirit, HKUST has scored tremendous achievements over the past 10 years. The University was planned and built in just five years, and has risen to international prominence in just 10 years. All this points to a tradition of perseverance, devotion to excellence, and rapid progress—a tradition that guarantees our continuing growth.

Together, we will continue to nurture all-round leaders for tomorrow, create new knowledge, develop high technology, and promote the academic, economic, and social development of Hong Kong and the region.

人

People and Achievements

才薈萃
光輝十年



一所院校的成功有賴校內濟濟人才與他們的傑出成就。香港科技大學同仁經過十年耕耘，成績超乎眾望，成為備受學界及社會稱譽的世界級研究型大學。在2001年4月23日，科大舉行十周年校慶揭幕典禮，正式開展校慶活動，與社會各界分享科大十年成就。

學生 根據2001年1月紀錄，科大共有5,578名本科生和1,754名研究生。

在本年度，科大學生繼續在學術和課外活動方面取得優異成績。

學術成就 在2000年11月8日至10日舉行的第八屆學位頒授典禮中，共有1,828位本科生及670位研究生獲頒學位，其中包括58位博士研究生及43位“行政人員工商管理碩士課程”畢業生。

12位本科畢業生獲頒“學業成就獎”，表揚他們在學業上表現卓越，累積平均分數達到相等於甲級或以上成績。他們是：

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 王詠儀 (生物學) | 趙文軒 (計算機工程學) |
| 吳巧雲 (機械工程學) | 劉君儀 (化學工程學) |
| 呂欣文 (資訊系統學) | 黎秀文 (化學工程學) |
| 張震河 (計算機科學及計算機工程學) | 鍾龍華 (化學) |
| 曾佩嫻 (工業工程及工程管理學——運輸物流管理) | 龔可欣 (會計學) |
| 董宏基 (土木及結構工程學) | Dinesh Hiranand Moorjani (財務學) |

The success of an academic institution lies in its people and what they can achieve. In its first decade, the Hong Kong University of Science and Technology has surpassed all expectations, establishing a firm standing both inside and outside the academic world. Along with the official launch of its 10th anniversary on 23 April 2001, the University feted its first 10 years of success with celebrations and more of the breakthrough achievements that have cemented its place as a world-class research institution.



在第八屆學位頒授典禮中，1,828位本科生及670位研究生獲頒學位。

At the Eighth Congregation, academic degrees were conferred on 1,828 undergraduates and 670 postgraduates.

STUDENTS As of January 2001, the University enrolled 5,578 undergraduates and 1,754 postgraduates. HKUST students continued their track record of achieving remarkable results in both academic and extra-curricular activities during the year.

Academic Achievements Academic degrees were conferred on 1,828 undergraduates and 670 postgraduates at the University's Eighth Congregation, which took place from 8 to 10 November 2000. The postgraduate degrees included 58 doctoral degrees and 43 Executive Master of Business Administration (EMBA) degrees.

12 graduates also received the University's Academic Achievement Award. The Award recognizes the outstanding academic performance of

those students who achieve a "solid A" Cumulative Grade Average throughout their undergraduate career. The 12 winners were:

Chun Ho CHEUNG (Computer Science and Computer Engineering)

Man Hin CHIU (Computer Engineering)

Oscar Lung Wa CHUNG (Chemistry)

Ho Yan KUNG (Accounting)

Emily Sau Man LAI (Chemical Engineering)

Kwan Yee LAU (Chemical Engineering)

Yan Man LUI (Information Systems)

Dinesh Hiranand MOORJANI (Finance)

Emily Hau Wan NG (Mechanical Engineering)

Jessica Pui Han TSANG (Industrial Engineering and Engineering Management—Transportation Logistics Management)

Wang Kei TUNG (Civil and Structural Engineering)

Wing Yee WONG (Biology)

In addition, 38 undergraduates received the Humanities and Social Science Dean's Award, which recognizes the outstanding performance of students who attain a Cumulative Grade Average of 10 or above in the School's minor programs.

In 2000/01, HKUST students also recorded impressive achievements in local and international events. Noteworthy examples include the following:

- PhD candidates Vincent CHEUNG and Zhaofeng ZHANG of the Department of Electrical and Electronic Engineering were invited to present their papers at the prestigious IEEE International Solid-State Circuits Conference (the "Chip Olympics") in San Francisco in February 2001. This was the fourth time and third

此外，本年度有 38 位副修人文社會科學學院課程的畢業生獲頒院長嘉許狀；他們副修科目的累積成績平均達 10 分以上(12 分為滿分)。

在 2000/01 年度，科大學生在多項本地及國際學術會議或比賽中取得驕人成績，以下是一些較具代表性的項目：

- 電機及電子工程學系博士生張善鑾及張釗鋒在 2001 年 2 月初應邀出席在美國三藩市舉行的 2001 年國際固態電路研討會(“ 芯片奧運會 ”)，發表研究成果。這是科大研究生第四度獲邀，亦是連續第三年在會上發表論文。張善鑾二度獲得邀請，其論文更獲提名為本年度該研討會最重要的科研成果之一。

- 財務學系黃志文同學奪得新世界靈活流動商務應用比賽的“ 流動創意 ”獎。這項比賽由香港生產力促進局和香港青年商會合辦。黃志文的參賽項目是一個營業員流動優先權系統，可以讓使用者利用 WAP 手機從公司數據庫取用和傳送資訊。

課外活動 科大著重全人教育，鼓勵學生善用餘暇，參與課外活動。本年度科大學生在多項校外比賽中表現出色，反映了科大校園生活多姿多彩的一面：

- 人文學部碩士研究生謝曉虹在香港第一屆“ 大學文學獎 ”中，連奪小說組和散文組冠軍。

- 科大劍道學會在聯校劍道大賽中登上冠軍寶座。劍擊學會的杜偉賢和余志剛則在第二屆香港科技大學劍擊邀請賽中，分別奪得男子個人花劍冠軍和男子個人重劍季軍。

- 在第七屆校際手球賽中，科大手球隊勇奪全場總冠軍、女子組冠軍及男子組季軍。

- 橋藝社在 2000/01 年度校際橋牌賽中奪魁。

- 在 2000 年專上學院校際野外定向賽中，科大越野隊囊括男、女子組冠軍及全場總冠軍。

- 科大廣東話辯論隊憑著急智和辯才，奪得 2000 立法會選舉新界東專上院校辯論比賽冠軍。



張善鑾(左)和張釗鋒(右)與他們的論文導師梁錦和博士出席在美國三藩市舉行的芯片奧運會。
Vincent Cheung (left), Zhaofeng Zhang (right), and their thesis supervisor Dr Howard Luong attended the Chip Olympics held in San Francisco.



科大手球隊揚威第七屆校際手球賽。
The HKUST Handball Teams shone at the Seventh Inter-Collegiate Handball Competition.

year running that HKUST students were invited to the event. Second-time invitee Vincent Cheung's paper was named one of the year's most significant research results.

- Chi Man WONG, graduate of the Finance Department (2000), won the "M-Innovation" Award at the New World Mobility M-Commerce Application Competition organized by the Hong Kong Productivity Council and the Hong Kong Junior Chamber. Wong's winning project was the Salesperson Mobile-Privilege System, which enables sales executives to access, retrieve, and forward data from their company's database through a WAP phone.

Extra-Curricular Activities At HKUST, all-round education is stressed. The University encourages its students to make the best use of their leisure time and participate in various extra-curricular activities. The success of this effort is demonstrated by the exceptional performance of HKUST students in a variety of competitions and events. Here are some examples:

- Postgraduate student Dorothy TSE of the Humanities Division received the top prizes in fiction and literary essay at Hong Kong's first "University Literary Award".
- The University's Kendo Club won the championship at the Joint University Kendo Competition. In the Second



黃志文同學(右)設計的營業員優先權系統奪得新世界靈活流動商務應用比賽的“流動創意”獎。
Chi Man Wong's (right) Salesperson Mobile-Privilege System won the "M-Innovation" Award at the New World Mobility M-Commerce Application Competition.

HKUST Fencing Invitation Competition, Benny Wai Yin TO and Chi Kong YU of the Fencing Club snatched the championship in Men's Individual Foil and second runner-up prize in Men's Individual Epee, respectively.

- In the Seventh Inter-Collegiate Handball Competition, the HKUST Handball Teams won the overall championship and the women's team championship, while the men's team was second runner-up.
- The HKUST Contract Bridge Club came first at the 2000/01 Inter-University Bridge League.
- HKUST's Orienteering Team took home three top prizes at the Inter-

Tertiary Institute Orienteering Competition 2000: the University Overall Championship, the Men's Overall Championship and the Women's Overall Championship.

- In the 2000 Legislative Council Election New Territories East Inter-Varsity Debate Competition, the HKUST Cantonese Debating Team out-debated competitors to come in first.

HKUST students are not only outstanding contestants but also competent organizers of extra-curricular activities. Members of the student sports clubs demonstrated their leadership potential by organizing a total of 13 inter-collegiate competitions at local and international levels.

科大同學除了在各類比賽中有出色表現外，在籌辦課外活動方面也充分展示他們的組織能力。在本年度，他們共籌辦了13項校際運動比賽，其中包括本地和國際比賽項目。

校友 根據科大就業輔導中心的調查結果，2000年本科畢業生中，98%在2000年結束前已找到工作、自創事業或繼續深造。他們的平均總月薪為12,553港元，較去年上升了10%。

在全日制研究生方面，近99%在2000年結束前已找到工作、自創事業、繼續深造或返回原居地。在選擇就業的碩士和博士畢業生中，48%投身商界，29%從事教育工作，在製造業及工業界工作的則有17%。

本年度畢業生中，不乏積極進取的創業家。計算機科學碩士畢業生杜峻聯同郭正光(1998年物理學畢業生)和張頌恩(1998年市場學畢業生)，在科大創業中心成立雷克系統有限公司，開發智能伺服器，協助電子商貿網站提升營業額。

資訊系統學系畢業生甘亮得與另外五位校友獲得資訊科技創業培訓計劃資助，在2001年2月開展“虛擬學生社群”計劃，把研究成果轉化成實際產品。經濟學及財務學畢業生李聖潑入讀科大後不久，便成立了深圳信義電腦有限公司，又在1999年成立信義網絡，每年營業額超過800萬港元。

在本年度，科大校友會會員人數增至2,700人。為加強校友之間的聯繫，科大大學發展與公共事務處在2001年初把網上校友名冊革新。科大校友現在可以利用新網頁登記個人資料，也可以快捷地查閱其他校友的聯絡資料。此外，工商管理學院亦於2001年中推出校友網頁。除加強聯絡外，校友還可以在網頁刊載職位空缺及其他就業資料。



創辦雷克系統有限公司的三位科大校友：(左起)杜峻、郭正光和張頌恩。
HKUST alumni (from left) *Tobby Chun To, Francis Kwok, and Irene Cheung* founded *Radica Systems Ltd.*

甘亮得(左二)和他的“虛擬學生社群”開發小組。
Bryan Kam (second left) and his “Dreamunity” team.



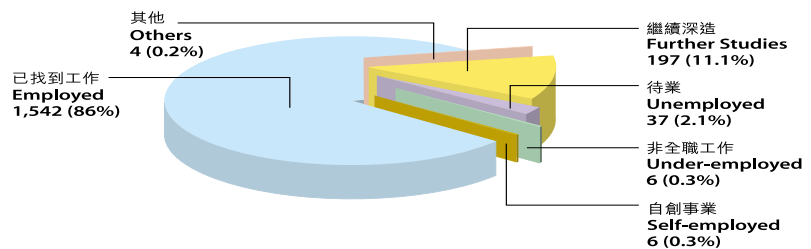
ALUMNI More than 98% of students who received undergraduate degrees in the year 2000 were successfully employed, started businesses or continued with further studies by the end of the year, according to the Graduate Employment Survey conducted by HKUST's Career Center. In addition, their mean gross monthly income increased by 10% from the previous year, to HK\$12,553.

For full-time postgraduate degree recipients, nearly 99% found full-time jobs, were pursuing further studies or returned to their country of origin by the end of 2000. Among those advanced degree graduates who found jobs, 48% entered the commerce and business sector, 29% were employed in the education sector, and 17% found work in manufacturing and industry.

Entrepreneurial endeavors continued to gain ground with HKUST alumni. A number of this year's graduates founded new technology companies, and made contributions to the development of information technology and Internet applications. Toby Chun TO, MPhil graduate in computer science, established Radica Systems Ltd with 1998 graduates Francis KWOK (Physics) and Irene CHEUNG (Marketing). The intelligent personalization server they developed will help e-commerce sites boost sales revenues.

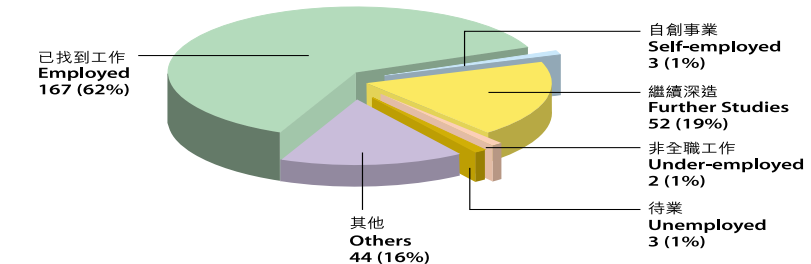
2000 年本科畢業生就業調查結果 2000 UNDERGRADUATE JOB SURVEY

畢業生總數 Total No. of Graduates: 1,828
收回問卷總數 No. of Respondents: 1,792 (98%)



2000 年全日制研究課程畢業生就業調查結果 2000 POSTGRADUATE JOB SURVEY (full-time degree programs)

畢業生總數 Total No. of Graduates: 306
收回問卷總數 No. of Respondents: 271 (89%)



Aided by a grant from the Information Technology Entrepreneur Program, information systems graduate Bryan KAM and five other alumni started "Dreamunity", a virtual student community project, in February 2001. Economic and finance graduate Shing Put LEE founded business ventures which now enjoy an annual turnover of more than HK\$8 million, including Shenzhen Xinyi Computer Co, which he started after joining HKUST in 1997, and Xinyi Networks, established two years later.

The year 2000/01 saw membership in the HKUST Alumni Association grow to

more than 2,700. Working to forge stronger connections among alumni, the Office of University Development and Public Affairs created a revamped alumni website in early 2001, which allows HKUST alumni to register their personal data. Contact information for other alumni can also be accessed more easily with the new design. The School of Business and Management launched their new Business School alumni website in 2001. In addition to encouraging closer links between the School and its alumni, the site allows alumni to post job vacancies and other career information.

教師及職員 科大在 2000/01 年度的核准教授編制為 520 人。根據 2001 年 6 月 30 日的紀錄，按一般條款聘用的正職教授共有 420 位，以客座方式聘用的資深教學人員有 53 位；餘下的編制名額則留給大學以彈性預算形式，聘用其他客座教師或與教學有關的職員。科大的職員總數為 1,508 人，包括研究人員、語文教師、專業及行政人員，以及支援員工。

創校校長吳家瑋教授於 2001 年 6 月 30 日榮休。科大校董會邀聘傑出物理學家、世界高溫超導權威朱經武教授為第二任校長。朱教授於 2001 年 7 月 1 日履新。

學術副校長張立綱教授於 2000 年 8 月 14 日榮休。前學術副校長、生物學系孔憲鐸教授於 2000 年 8 月 15 日至 12 月 31 日期間擔任署理學術副校長。其後，校董會委任陳玉樹教授為署理學術副校長。

其他在本年度獲委派高級教務工作的教授如下：

王康隆教授——工學院院長
 陳家強教授——署理工商管理學院院長
 郭澤若教授(Prof Gerald Gorn)——市場學系主任
 彭筱明教授——生物學系主任
 葉玉如教授——生物化學系主任
 樊景立教授——組織管理學系主任
 魏國強教授——署理財務學系主任



陳玉樹教授獲委任署理學術副校長。
 Prof Yuk-Shee Chan was appointed
 Acting Vice-President for Academic Affairs.

為應付政府再度削減大學撥款，科大必須進一步節省薪酬開支。2001 年 3 月，科大校董會決定在原先推行的“自然流失計劃”之外，再實施“自願離職計劃”，適用於以公積金服務條件聘用的非教學職員。共有 99 位申請自願離職的職員獲得批准。減去補償金開支後，將可以在 2001/04 三年度為校方節省 6,800 萬港元的薪酬開支。

傑出學術成就 本年度有多位教授獲得國內和海外學術榮譽，包括：

- 研究及發展副校長林垂宙教授與物理學系主任沈平教授獲亞太材料科學院選為院士。他們是香港首兩位獲此榮譽的學者。
- 物理學系副教授吳大琪博士獲選為美國物理學會會士。
- 電機及電子工程學系劉紀美教授和副教授施毅明博士獲選為電機及電子工程師學會會士。施博士是歷來獲得這項榮譽最年輕的學者之一。
- 生物化學系副教授王殷厚博士獲裘槎基金會頒授優秀科研學者獎。
- 物理學系副教授陳子亭博士獲華人物理學會頒授 2000 年亞洲傑出成就獎。



朱經武教授(左)接替吳家瑋教授(右)成為科大第二任校長。
Prof Paul Ching-Wu Chu (left) became the second President of the University, succeeding Prof Chia-Wei Woo (right).

FACULTY AND STAFF The University's approved academic staff establishment for 2000/01 was 520. As of 30 June 2001, 420 faculty members on regular terms and 53 senior visiting faculty members were in post. The remaining positions were converted into a flexible budget provision for the appointment of other visiting faculty and teaching-related staff. In addition, there were 1,508 research staff, language teachers, professional/administrative and support staff.

Prof Chia-Wei WOO, founding President of the University, retired on 30 June 2001. The Council appointed distinguished physicist and world-renowned expert in superconductivity, Prof Paul Ching-Wu CHU, as Prof Woo's successor, effective 1 July 2001.

The year under review also saw the retirement of Prof Leroy CHANG, Vice-

President for Academic Affairs (VP-AA) on 14 August 2000. Former VP-AA and Professor of Biology, Shain-Dow KUNG, was appointed Acting Vice-President for Academic Affairs from 15 August to 31 December 2000. Subsequently, the Council appointed Prof Yuk-Shee CHAN as the Acting Vice-President for Academic Affairs.

Other appointments to senior academic staff positions during the year include:

Prof Kang L WANG, Dean of Engineering

Prof K C CHAN, Acting Dean of Business and Management

Prof Gerald GORN, Head of the Department of Marketing

Prof H Benjamin PENG, Head of the Department of Biology

Prof Nancy IP, Head of the Department of Biochemistry

Prof Larry J L FARH, Head of the Department of Management of Organizations

Prof John K C WEI, Acting Head of the Department of Finance

The University took additional measures to reduce salary expenditure during the year, due to the significant reduction in government funding. The freeze remained on the recruitment of non-teaching staff, while the Council introduced a Voluntary Redundancy Scheme for non-teaching staff on superannuation terms in March 2001. A total of 99 applications were approved under the Scheme, bringing the University a net savings of HK\$68 million for the triennium 2001/04.

Noteworthy Academic Achievements Many HKUST faculty members earned recognition from academic and professional institutions this year. Among them were:

- Prof Otto LIN, Vice-President for Research and Development, and Prof Ping SHENG, Head of the Department of Physics, became the first scientists from Hong Kong to be elected Members of the Asia Pacific Academy of Materials.

- Dr Tai Kai NG, Associate Professor of the Department of Physics, was elected a Fellow of the prestigious American Physical Society.

- Prof Kei May LAU and Associate Professor Bertram SHI of the Electrical and Electronic Engineering Department were elected Fellows of the Institute of Electrical and Electronics Engineers.



創校校長吳家瑋教授獲頒“榮休校長”及“榮休科大講座教授”兩項榮銜，表揚他對科大的貢獻。
Founding President Prof Chia-Wei Woo was conferred the honorary titles of President Emeritus and University Professor Emeritus, in recognition of his outstanding contribution to the University.

■ 土木工程學系副教授李建文博士及其研究小組在《岩土技術及岩土環保工程期刊》發表的一篇論文，榮獲 Thomas A Middlebrooks 大獎。這是美國土木工程師學會成立該獎項 45 年來，第二次有美國境外的研究小組獲獎。

■ 經濟學系林毅夫教授在《美國經濟評論》發表論文：“中國的農村改革與農業發展”，獲著名論文引用調查機構 ISI Thomson Scientific 選為 47 篇對中國有深遠影響的論文之一。林教授的著《再論制度、技術和中國農業發展》則獲北京市政府第六屆哲學社會科學優秀著作一等獎。

■ 社會科學部助理教授百察樂博士(Dr Gerald Patchell)與羅傑 海特教授 (Prof Roger Hayter)合撰“日本珍貴木材與增值的矛盾”論文，獲美國地理學會頒授 Wrigley-Fairchild 獎。該學部副教授康瑩儀博士的一篇跨文化認知心理學論文，則獲社會問題心理研究學會頒授 Otto Klineberg 跨文化與國際關係獎。

榮譽與獎項 創校校長吳家瑋教授自 1986 年 8 月獲委任建校籌備委員會成員後，一直為科大的發展付出心血。在這 15 年間，吳教授不但促成了科大的誕生，亦奠定了科大的基礎，推動科大的迅速成長。2001 年 6 月，科大校董會頒授“榮休校長”及“榮休科大講座教授”兩項榮銜予吳教授，表揚他對科大的貢獻。

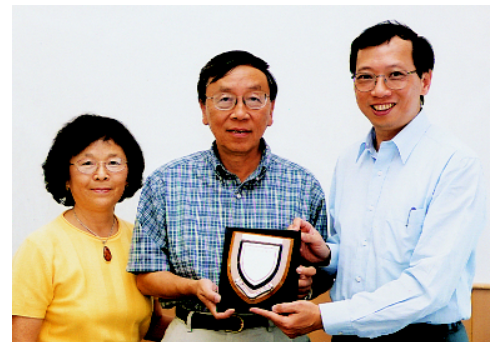
前學術副校長張立綱教授對科大的學術發展貢獻良多，科大於張教授退休時，授予“榮休科大講座教授”榮銜。張教授是首位教授獲頒這項科大最高學術榮銜。

在第八屆學位頒授典禮中，四位傑出人士獲科大頒授榮譽博士學位。他們是：

- 王義翹教授 (工程學榮譽博士)
- 李業廣議員 (法學榮譽博士)
- 許倬雲教授 (人文學榮譽博士)
- 黃昆教授 (理學榮譽博士)

此外，人文學部助理教授葉錦明博士在典禮中獲頒科大最高教學榮譽“祁放卓越教學服務獎章”。科大學生會第七屆會長衛文珺同學則獲頒“張鑑泉卓越學生服務獎”，表揚她為同學所作的傑出服務。

2001 年 6 月 29 日，傑出企業家廖勝昌先生獲頒大學學會會士榮銜，表揚他在創新管理的成就及對科大的貢獻。



前學術副校長張立綱教授(中)獲頒“榮休科大講座教授”榮銜，表揚他在學術發展的貢獻。
Former Vice-President for Academic Affairs Prof Leroy Chang (center) was awarded the honorary title of University Professor Emeritus in recognition of his high academic achievements and contributions.

Dr Shi is one of the youngest researchers to receive this honor.

- Dr Yung-Hou WONG, Associate Professor of the Department of Biochemistry, received a Croucher Senior Research Fellowship.

- Dr Che Ting CHAN, Associate Professor of the Department of Physics, received the 2000 Achievement in Asia Award from the Overseas Chinese Physics Association.

- Associate Professor Kin-Man LEE of the Department of Civil Engineering and his research team received the Thomas A Middlebrooks Award for their paper "Effects of placement method on geotechnical behavior of hydraulic fill sands". Dr Lee's team is only one of two non-US research groups to have received the award, established by the American Society of Civil Engineers, in its 45-year history.

- Prof Justin LIN of the Department of Economics authored the article "Rural reforms and agricultural growth in China" published in the *American Economic Review*, named by ISI Thomson Scientific, a citation survey organization, as one of the 47 high impact papers in China. His book *Institution, Technology, and China's Agricultural Development, II* won the First Prize of the Sixth Beijing Municipality's Philosophy and Social

Science High Quality Research Publication Award.

- The article "Japanese precious wood and the paradoxes of added values" co-authored by Dr Jerry PATCHELL, Assistant Professor of the Division of Social Science, and Prof Roger HAYTER won the Wrigley-Fairchild Award from the Council of the American Geographical Society. Dr Ying Yi HONG of the same Division received the 2001 Otto Klineberg Intercultural and International Relations Award for her paper on intercultural cognitive psychology. The Award is given by the Society for the Psychological Study of Social Issues.

HONORS AND AWARDS The University Council awarded founding President Prof Chia-Wei Woo the honorary titles of President Emeritus and University Professor Emeritus in June 2001, in recognition of his unparalleled contribution to the development of the University. Since his appointment to the Planning Committee of the University in August 1986, Prof Woo has helped realize HKUST's conception, initiated its beginning, and propelled its rapid growth.

Former Vice-President for Academic Affairs Prof Leroy Chang was conferred the honorary title of University Professor Emeritus following his retirement from the University, in recognition of his high



接受榮譽博士學位的傑出人士：(左起)許倬雲教授、王義翹教授及李業廣議員。黃昆教授未能出席典禮。

Honorary doctorate awardees: (from left) Prof Cho-Yun Hsu, Prof Daniel I C Wang, and the Hon Charles Lee Yeh-Kwong. Prof Kun Huang was awarded an honorary doctorate in absentia.

academic achievements and contributions. Prof Chang is the first academic staff member of HKUST to receive this title, the highest academic honor awarded by the University.

At the University's Eighth Congregation, four distinguished scholars and community leaders were awarded honorary doctorates:

Prof Cho-Yun HSU, Doctor of Humanities *honoris causa*

Prof Kun HUANG, Doctor of Science *honoris causa*

The Hon Charles LEE Yeh-Kwong, GBS, JP, Doctor of Laws *honoris causa*

Prof Daniel I C WANG, Doctor of Engineering *honoris causa*

校外榮譽與獎項 香港特別行政區政府於2001年6月30日公佈授勳名單，三位大學顧問委員會成員和兩位校董分別獲頒金、銀和銅紫荊星章，表揚他們為社會大眾所作的貢獻。

金紫荊星章	徐展堂博士 鄭家純博士	(顧問委員會成員) (顧問委員會成員)
銀紫荊星章	史美倫女士 徐國炯先生	(校董) (顧問委員會成員)
銅紫荊星章	梁國輝博士	(校董)

電機及電子工程學系副教授廖家俊博士獲香港青年商會選為2000年香港十大傑出青年。

教務委員會 教務委員會在本年度召開了六次會議。議決的事項包括在2001/02年度開辦前沿的學位課程及專業文憑課程，以回應社會發展需要。範疇包括：環球物流管理、中藥、大氣海洋海岸環境及環球商業管理等。

鑑於大學教育資助委員會(教資會)將於2002年進行第二次“教與學素質保證過程檢討”，教務委員會已成立五個工作小組，分別檢討科大在五個範疇的素質保證過程和表現：課程、教與學過程、學生評核、各項措施的執行及增進教學素質的資源。



科大校董會通過成立評議會。
The University Council gave the green light to the establishment of the Convocation.

校董會 本年度有三位校董任滿，他們是張永霖先生、潘國濂博士和錢果豐議員。科大對三位校董多年來的貢獻深表謝忱。

三位社會人士在本年度加入校董會：孔令成先生、單仲偕議員和黃嘉純先生。陳南祿先生接替潘國濂博士擔任校董會副主席，雷添良先生接替王英偉先生擔任大學司庫。

科大校董會在本年度舉行了三次全體大會。其中一項重要成果是接納校長遴選委員會推薦，委任朱經武教授為科大第二任校長。校長遴選委員會由潘國濂博士領導。

校董會亦於本年內通過成立評議會，規章和組成架構正在草擬中。構思中的評議會將由校內各獨立團體代表組成，扮演支援校務角色。《香港科技大學條例》規定：評議會主席是校董會當然成員。

校董會轄下的策略發展工作小組在本年內成立五個小組，各就不同範疇向校董會提出建議。分別是(一)資源及土地小組：負責建議較可能獲得捐贈的優先項目；(二)人才與領導小組：探討可能影響科大未來競爭力的問題；(三)卓越領域小組：建議適合科大優先發展的學術領域；(四)本地聯繫小組：提出與本港政府和工商界建立關係網絡的策略；(五)境外聯繫小組：為建立國家及國際網絡提出建議。



2000 年度祁敖卓越教學服務獎章得主是人文學部葉錦明博士。
Dr Kam-Ming Yip of the Division of Humanities received the 2000 Michael G Gale Medal for Distinguished Teaching.

On the same occasion, Dr Kam-Ming YIP of the Humanities Division was awarded the Michael G Gale Medal for Distinguished Teaching—the University's highest teaching award. Miss Judy Man-Kwan WAI, the outgoing President of the Students' Union, was awarded the Stephen Cheong Kam-chuen Medal for Distinguished Service to the Student Body, in recognition of her leadership and service to her fellow students.

On 29 June 2001, outstanding entrepreneur Mr Sing-Cheong LIU was conferred the title of Honorary Fellow.

External Honors and Award

In recognition of their significant contributions to society and their dedicated public and community

service, five members of the University's Court and Council were awarded Gold, Silver, and Bronze Bauhinia Stars. The awards were announced in the Hong Kong Special Administrative Region Government Honours List on 30 June 2001.

The Gold Bauhinia Star recipients were:
 Dr Henry CHENG (Court member)
 Dr TSUI Tsin-Tong (Court member)

The Silver Bauhinia Star recipients were:
 Mrs Laura M CHA (Council member)
 Mr ZEE Kwoh Kung (Court member)

The Bronze Bauhinia Star recipient was:
 Dr Thomas K LEUNG (Council member)

Associate Professor Jack LAU of the Department of Electrical and Electronic Engineering was named one of the Ten Outstanding Young Persons in Hong Kong by the Junior Chamber of Commerce in 2000.

SENATE The Senate made decisions on a wide range of issues, including the degree and diploma programs to be offered in 2001/02, and met six times during the year under review. The new programs cover areas that are important to the development of Hong Kong, including global logistics management, traditional Chinese medicine, atmospheric marine coastal environment, and global business management.

To take a pro-active role in the preparation for the Teaching and Learning Quality Process Review which will commence in 2002, the Senate established five task forces. They will look into the process and performance of the University in the following areas: curriculum, teaching and learning process, student assessment, implementation quality, and resources for "education quality work".

COUNCIL The University extended thanks to three Council members whose term of office expired during 2000/01. They are Mr Linus CHEUNG, Dr the Hon Raymond CH'EN, and Dr Steven K L POON.

The University also welcomed three community leaders to the Council: Mr Lester HUANG, Mr Leo KUNG, and the Hon SIN Chung-Kai. Mr Philip CHEN became the new Council Vice-Chairman, succeeding Dr Steven K L Poon, and Mr Tim LUI took over as Treasurer from Mr Wilfred WONG.

The Council also held three plenary sessions in 2000/01. A major achievement was the appointment of Prof Paul Ching-Wu Chu as successor to founding President Chia-Wei Woo. The search committee for the new President was led by Dr Steven K L Poon.

During the year, the Council reviewed the draft of statutes and constitution of



顧問委員會 本年度顧問委員會有六位新成員，包括社會賢達方鏗先生、羅啟妍女士及榮智健博士；陳南祿先生和雷添良先生分別以校董會副主席及大學司庫身分成為顧問委員會當然成員；另一位新成員是學生會主席蕭裕均同學。王易鳴議員、胡仙博士、查懋聲先生、查濟民博士及陳家強教授分別在本年度離任。

顧問委員會於2000年11月10日舉行第六屆會議。校董會主席羅康瑞博士就科大的“使命、理念、和目標”、校長繼任和十周年校慶等項目作口頭報告；創校校長吳家璋教授亦扼要報告了大學的發展，包括終身學習和網上教育策略，以及深圳醫學中心計劃。

the Convocation, and gave the green light to its establishment. The Convocation will be an umbrella organization consisting of representatives from different autonomous groups within the University. It will play a purely supportive role. As stipulated in the *Hong Kong University of Science and Technology Ordinance*, the Chairman of the Convocation will be an *ex-officio* member of the Council.

Also during the year, the Council's Task Force on Strategic Development established five sub-groups to review and propose recommendations on different areas: (1) the Sub-group on Resource and Land recommends priority programs of likely appeal to prospective donors; (2) the Sub-group on Talents

and Leadership looks into issues that may impact the University's future competitiveness; (3) the Sub-group on Areas of Excellence highlights priority academic areas for the University; (4) the Sub-group on Local Connectivity proposes approaches for building networks with Government, business, and industry; (5) the Sub-group on Non-local Connectivity suggests strategies for international and national networking.

COURT Three prominent community leaders joined the Court during the year under review: Mr Kenneth H FANG, Ms Kai-Yin LO, and Dr Larry C KYUNG. Mr Philip Chen and Mr Tim Lui became *ex-officio* members of the Court in their respective capacities as Council Vice-Chairman and Treasurer of the University. Another new

member to the Court was the incoming President of the HKUST Students' Union, Mr Kaxton Yu Kwan SIU. Dr the Hon CHA Chi Ming, Mr Payson M CHA, Prof K C CHAN, Dr the Hon Rosanna WONG, and Dr Sally AW Sian left the Court during the year.

The Court held its Sixth Annual Meeting on 10 November 2000. In the meeting, Council Chairman Dr Vincent H S LO reported on the following topics: *The Mission, Vision, and Objectives Statement of HKUST*, succession of President, and the 10th anniversary celebrations. Founding President Prof Chia-Wei Woo also reported on the development of the University strategies for lifelong learning and e-education, as well as the plans in progress for the Shenzhen PKU-HKUST Medical Center.







教 Teaching and Learning

學全面
培育人才



在2000年秋季，香港科技大學迎接第十屆新生。建校十年間，科大共取錄了16,390名一年級學生，為社會培育了超過13,000個畢業生，其中包括2,700名碩士和博士專才。

十年來，科大因應社會發展需要，在課程設計上不斷創新，讓本科生和研究生都能接受尖端知識，培養在本地和國際市場的競爭力。

國際認可 在本年度，科大工商管理學院接連獲得多項國際榮譽，不但肯定了該院的卓越水平，更有助提升科大在國際學壇的地位。

2000年7月5日，科大工商管理學院通過了歐洲管理發展協會的嚴格評審，成為亞太區內首間獲該協會頒授全面認可資格的商學院。在1999年4月，科大商學院已獲美國國際管理教育協會頒授認可資格，確認其辦學素質達到國際水平。科大是亞洲區內唯一兼獲這兩項認可資格的學府；全球也只有少數學府獲這兩個歐美商學教育評審機構的雙重認可。

《金融時報》在2001年1月發表全球工商管理碩士課程排名榜，科大在榜上100間商學院中排名48。現時全球提供工商管理碩士課程的商學院約有1,500間。科大不僅是全港唯一入選的大學，更是全亞洲唯一躋身首50位的學府。《金融時報》的調查指出：科大在“國際經驗”一項表現尤其突出，名列全球首位；在“國際化師資”一項則名列第二。“國際經驗”是根據學生參與國際交換生計劃及海外研究的百分比作出比較。

The Fall of 2000 marked a milestone at HKUST, with the admission of its 10th entering class. During this successful decade, the University has admitted 16,390 first-year undergraduate students, and produced more than 13,000 graduates, including 2,700 with advanced degrees.



科大是全亞洲唯一躋身 2001 年《金融時報》全球工商管理碩士課程排名榜首 50 位的學府。
 HKUST was the only institution from Asia to make the top 50 in the Financial Times MBA 2001 rankings.

Throughout the decade, HKUST has continued its innovative effort in developing programs that address the need for social and economic growth. The University aims to ensure that its undergraduates and postgraduates are equipped with the leading-edge knowledge necessary to compete in the local and international arenas.

INTERNATIONAL RECOGNITION

HKUST's School of Business and Management built on its string of successes, receiving a series of international honors over the year. These achievements not only recognize the excellent quality of the School, but also bring the University's name to further

prominence in the international academic community.

On 5 July 2000, the School received full accreditation from the European Foundation for Management Development (EFMD) after a stringent review. The School is the first in the Asia-Pacific region to achieve full accreditation by EFMD. This followed accreditation in April 1999 by the American Assembly of Collegiate Schools of Business (AACSB). HKUST is so far the only institution in Asia, and only one of a handful globally, to have gained dual accreditation from these two major business education accreditation agencies.

The School was ranked 48th in the *Financial Times* MBA 2001 rankings of the world's top 100 business schools in January 2001. There are around 1,500 business schools in the world offering MBA programs. HKUST is the only institution from Asia to make the top 50. The survey ranked the School first on the list in terms of international experience, and second for its international faculty. International experience is rated by the percentage of students participating in international exchange programs as well as overseas research.

The intensive summer program in English offered by HKUST's Language Center received accreditation from the



工學院院長王康隆教授向專業人士介紹科技管理碩士課程。
Prof Kang Wang, Dean of Engineering, introduces the Master of Technology Management programs to professionals.



工學院和工商管理學院在2000年秋季聯合開辦全港首個科技管理碩士(資訊科技)課程。
The Schools of Engineering, and Business and Management, jointly offered the Master of Technology Management Program in Information Technology in Fall 2000. The program is the first of its kind in Hong Kong.

此外，科大語言中心為香港中四學生而設的暑期英語密集課程在2000年7月獲英國語言學會認可。此項課程旨在提升中學生的寫作及口語技巧，為中學會考英語科考試作好準備。這是本港第一個獲該會認可資格的中學英語課程，反映出科大語言教學的素質已達國際水平。

課程新猷 為配合社會轉型及經濟發展需要，科大工學院和工商管理學院在本年內聯合開辦嶄新的科技管理碩士兼讀課程，為中層科技管理人員提供在職進修機會。在2000年秋季開辦的有科技管理碩士(資訊科技)課程，計劃在2001年秋季開辦的則有科技管理碩士(環球物流管理)課程。

科大工商管理學院在2001年6月推出一個為期20個月的電子商貿理學碩士課程，修讀這個課程的人士必須具備工商管理碩士學歷。商學院又與北京大學光華管理學院達成協議，計劃在深圳攜手開辦行政人員國際工商管理碩士課程，主要對象是內地中層及高層管理人員。

人文社會科學學院獲科大顧問委員會成員蘇海文博士(Dr Helmut Sohmen)慨贈200萬美元(約1,560萬港元)，成立包玉剛文化研究講座教授基金，邀請在文化及藝術領域卓然有成的國際知名學者出任講座教授及駐校藝術家，豐富校內師生的文化藝術修養。首位包玉剛文化研究講座教授為傑出社會科學家沃利斯坦教授(Prof Immanuel Wallerstein)。另一位獲邀的斯匹瓦克教授(Prof Gayatri C Spivak)在本年度為研究生開辦了現代文學理論課程。

renowned Institute of Linguists in the UK. The program is designed to help secondary school students enhance their skills in written and spoken English in preparation for the English Language examinations in the Hong Kong Certificate of Education Examination. It is the first English program for secondary school students in Hong Kong to receive accreditation from this international language assessment body.

PROGRAM INITIATIVES

Responding to the need for social transformation and economic development, the School of Engineering and the School of Business and Management jointly organized a number of Master of Technology Management (MTM) programs. The first of their kind in Hong Kong, these MTM programs are designed to offer mid-career technical professionals opportunities for further studies, to develop their professional and managerial careers. The first program, offered in Fall 2000, was the Master of Technology Management Program in Information Technology. This will be followed by the Master of Technology Management Program in Global Logistics Management in Fall 2001.

The School of Business and Management launched its 20-month Master of Science Program in Electronic Commerce Management in June 2001. Students who take this program must already



科大語言中心的暑期英語密集課程成為全港首個獲英國語言學會認可資格的中學英語課程。

The Language Center's intensive summer English program for secondary school students was the first in Hong Kong to receive accreditation from the Institute of Linguists in the UK.

have an MBA degree. The School also signed an agreement with Peking University's Guanghua School of Management to jointly offer an International Executive MBA program in Shenzhen. The Program is specially designed for middle- to senior-level Chinese executives.

The School of Humanities and Social Science established the Y K Pao Visiting Chair in Cultural Studies Fund with a generous donation of US\$2 million (approximately HK\$15.6 million) by Dr Helmut SOHMEN, a member of the University Court. The Fund sponsors internationally renowned academics and artists as visiting professors and artists-in-residence. The Visiting Chair program supports the University's objectives of providing all-round education and

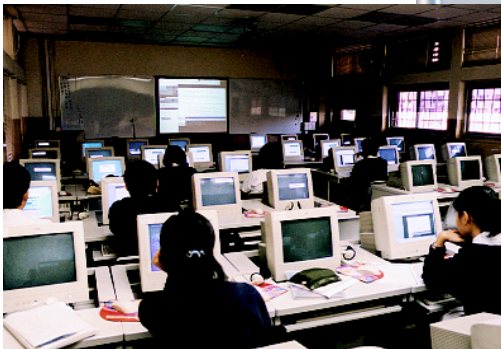
enriching the intellectual and cultural life of the University community. The first scholar invited was distinguished social scientist Prof Immanuel WALLERSTEIN. The second invitee was renowned academic in the humanities Prof Gayatri C SPIVAK, who offered a postgraduate course on modern literary theory this year.

New programs were also initiated at the undergraduate level. The Department of Mathematics and the School of Engineering began offering minor programs this year. These programs provide students with more opportunities to develop their personal interests outside their majors, as well as to enhance their competitiveness in the job market.

In collaboration with three secondary schools in Hong Kong, the Department



科大計算機科學系龐鼎全教授利用視像會議為修讀科大網上課程的中學生解答問題。
Through video conferencing, Prof Ting Chuen Pong of the Department of Computer Science answers questions from secondary school students who take HKUST's online programs.



資優中學生在設於培正中學的多媒體教學中心修讀科大的網上課程。
Academically gifted secondary school students take online courses offered by HKUST at the multimedia center set up in Pui Ching Middle School.

在本科教育方面，理學院的數學系和工學院分別在本年內開設了副修課程，讓學生作多元化發展，並提升他們在就業市場的競爭力。

計算機科學系在2000年9月與香港三間中學合作，試驗推行“資優學生進修大學課程計劃”，讓資優中學生提早修讀大學本科的學分課程，反應良好。該系再接再勵，在2001年6月獲香港政府優質教育基金資助220萬港元，與六間中學合作，在港九新界設立六個多媒體教學中心，方便學生修讀網上課程。參與的中學有九龍工業學校、可風中學、沙田官立中學、培正中學、華仁書院及慕德中學。計劃在2001年9月開辦的課程包括兩個計算機科學及一個物理學課程。

終身學習 科大為配合政府鼓勵終身學習的政策，於2000年8月11日成立持續進修學院，目標是為社會人士提供科大正規學位課程以外的進修機會。學院由科大全資擁有，開辦的課程必須自負盈虧。

持續進修學院在本年度開辦多元化課程，包括學士及副學士課程、行政人員證書課程及深造文憑課程等。該院在2001年6月推出一個網上英語課程，以豐富的互動多媒體內容教授英語。

of Computer Science launched a pilot program to offer a credit-based online computer course to secondary school students in September 2000. Under the program, academically gifted secondary school students were able to take university-level courses in advance. The results were very promising. In June 2001, the Department received a grant of HK\$2.2 million from the Government's Quality Education Fund to run the "Cyber University for Academically Gifted Secondary School Students" project. With the support of six secondary schools on Hong Kong Island, and in Kowloon and the New Territories, the project will set up six regional multimedia education centers to facilitate the offering of online courses. These schools are: Ho Fung College, Kowloon Technical School, Pui Ching Middle School, Queen Maud Secondary School, Sha Tin Government Secondary School and Wah Yan College. Two computer science programs and a physics program will be available in September 2001.

CONTINUOUS LEARNING To support the Government's policy on promoting lifelong learning, the University established the College of Lifelong Learning (CL3) on 11 August 2000. The mission of the College is to provide the general public with educational programs that are supplementary to the regular degree programs of HKUST. CL3 is a wholly-owned subsidiary of HKUST and all programs are self-financed.

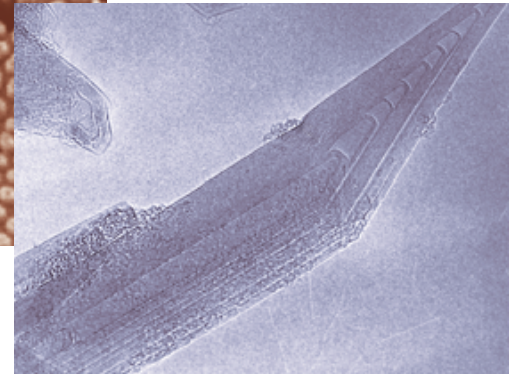
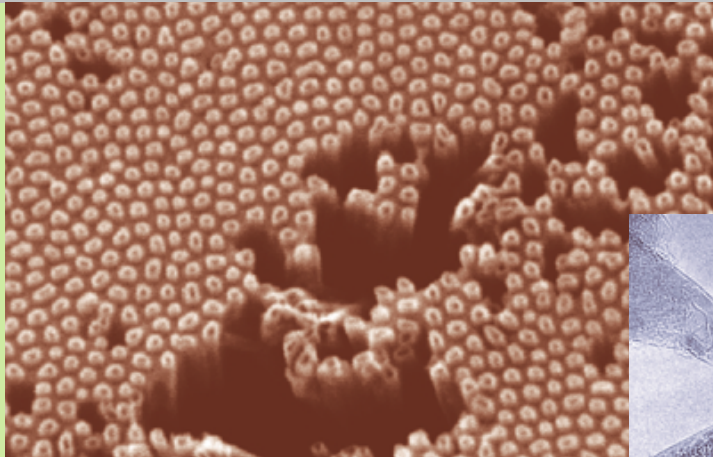
During 2000/01, CL3 offered a wide range of courses and programs, including associate degree and degree programs, as well as executive certificate and professional diploma courses. The College launched an Online English Course in June 2001, which offers interactive multimedia contents.

科大持續進修學院為社會人士提供正規學位課程以外的進修機會。
HKUST's College of Lifelong Learning provides the general public with continuing education programs.



研究 Research and Development

研究發展
創新知識



科大物理學系成功研製全球最細單壁納米碳管(0.4 納米), 並率先發現其一維超導特性。
HKUST physicists synthesized the world's smallest (0.4 nm) single-walled carbon nanotubes and first discovered their superconducting properties.

創校第十年，科大學者創造了多項舉世矚目的科研突破，一再印證創校學人的遠見：走在前沿，追求卓越，開創先河，推動香港邁進知識時代。

學術研究 學術研究是追尋新知識的歷程。在本年度，科大研究人員在多個領域開闢了新天新地，成就卓著。以下是部分例子：

科大學者有關“五型細胞周期蛋白激酶”的突破性發現刊載於2001年4月的《自然：神經科學》，這是該著名期刊首次刊登來自中國的論文。
HKUST biochemists' breakthrough discovery on Cdk5 was published in the April 2001 issue of Nature Neuroscience—the first paper from China accepted in this prestigious journal.

■ 繼去年11月成功製備全球最細、直徑0.4納米的單壁納米碳管後，物理學系的研究小組進一步發現：在超導溫度15度(即攝氏零下258度)以下，這些極微細的碳管呈現出特殊的一維超導特性。這是全球科學家的首次發現，為一維超導體系的基礎和應用研究開拓了一個嶄新領域。

湯子康博士等去年研製全球最細單壁納米碳管的成果，於2000年底獲中國工程院及中國科學院近500位院士投票選為2000年“國際十大科技進展新聞”之一，是唯一來自中國的入選項目。

■ 生物化學系和生物技術研究所的聯合研究小組發現一種“五型細胞周期蛋白激酶”(簡稱Cdk5)，在神經肌肉突觸點中起著重要的信號傳導作用。這個發現幫助科學家了解神經突觸如何形成，以及突觸的功能，為神經科學研究帶來突破性的進展，並且為治療神經性肌肉失調病症帶來曙光。



The founders of HKUST had a vision when they established this University: to be the first, to be the best, and go where no one has gone before. This year, scholars at HKUST once again reaffirmed that vision, making a number of world-class breakthroughs that have enabled the University to continue its mission of assisting in Hong Kong's transformation into a knowledge-based society.

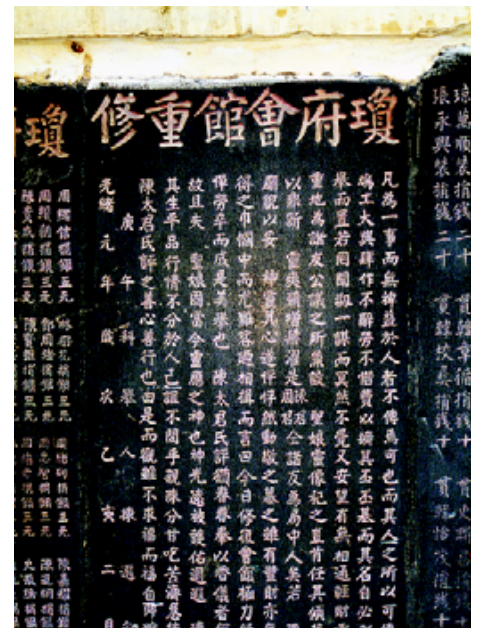
ACADEMIC RESEARCH Academic research is the exploration for new knowledge. During the year, researchers at HKUST charted new frontiers in a wide range of fields, creating significant impact in the international academic community. Examples of these achievements include:

- Following the year 2000 success in fabricating the world's smallest (0.4 nm) single-walled carbon nanotubes, HKUST physicists discovered that these nanotubes exhibit superconductivity

below 15K (-258°C). This is the first time single-walled carbon nanotubes have been found to show superconducting properties. The discovery opens up a completely new area for both basic and applied research in one-dimensional superconductivity. The synthesis of the world's smallest single-walled carbon nanotubes by Dr Zikang TANG and his colleagues was elected one of the "Top Ten International Scientific and Technological Advances" by academicians at the Chinese Academy of Engineering and the Chinese Academy of Sciences. It was the only elected item from China.

- A research team of the Department of Biochemistry discovered a novel signaling pathway critical in the functioning of the human nervous system, mediated by a protein called cyclin-dependent kinase 5 (Cdk5). Neuroscientists believe the discovery may prove invaluable in the design of therapeutic agents for nerve-muscle disorders.

- Dr Jing-Song HUANG of the Department of Mathematics made a substantial contribution to the representation theory of real reductive groups, by solving the problem of determination of eigenspace representations on affine symmetric space. The result sheds new light on developments in representation theory and harmonic analysis.



人文學部華南研究中心學者在越南胡志明市的華人宗教建築物內研究碑銘文物，並進行文獻記錄。
A research project conducted by the South China Research Center of the Division of Humanities documents inscriptions from ethnic Chinese religious buildings in Ho Chi Minh City.

- The South China Research Center of the Division of Humanities initiated a research project in collaboration with scholars from Hong Kong, Vietnam, and Japan to document the inscriptions from ethnic Chinese religious buildings in Ho Chi Minh City. The findings will help scholars develop a new research area—religious inscriptions—for studying the history and society of the ethnic Chinese in Vietnam.

- HKUST was ranked top university in finance research output among

■ 數學系黃勁松博士在即約實李群表示論的研究領域中作出了重大貢獻，解決了仿射對稱空間上特徵函數空間表示的問題；這項成果將對表示論及調和分析的發展產生重要影響。

■ 人文學部華南研究中心與日本及越南研究人員合作，對越南胡志明市華人宗教建築物內的碑銘文物進行文獻記錄，搜集到的材料將有助學者開展一個新的研究領域：宗教碑銘與越南華僑歷史。

■ 2001年6月出版的國際財務期刊 Pacific-Basin Finance Journal 發表一項調查結果：科大財務學研究產量高踞亞太區大學之首；財務學系陳家樂教授的個人研究產量亦為全區之冠。負責這次調查的美國學者指出：亞太區前十位的大學研究產量與北美主要大學不相伯仲。此外，在2000年，科大會計學系教授在五份著名會計學術期刊中發表的論文數量為全球第一。

應用研究 科大作為一所研究型大學，不僅重視學術研究，也積極從事應用研究和開發，把科研成果轉移在市場上應用，藉此對經濟和社會發展作出貢獻。

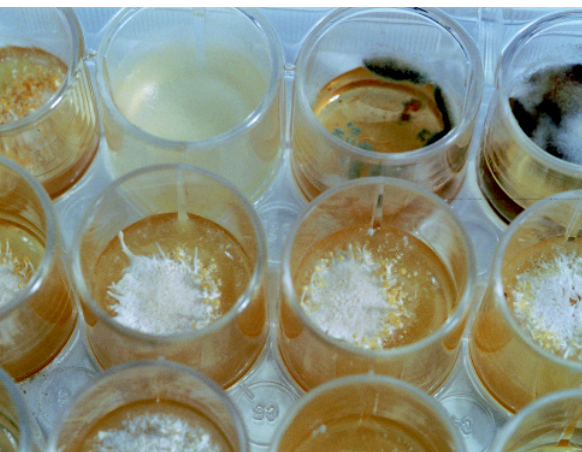
在本年度，科大把多項研究成果開發為具有應用價值或商業前景的技術或產品，並且獲得企業和政府支持，合作進行產品研究開發。以下是部分例子：

■ 化學系在青蒿素衍生物的研究，已帶來嶄新的抗瘧疾藥物。活體外測試顯示新藥療效特強。跨國製藥企業拜耳集團和瘧疾藥物開發組織 Medicines for Malaria Venture 正與科大研究人員合作進行藥品開發研究。

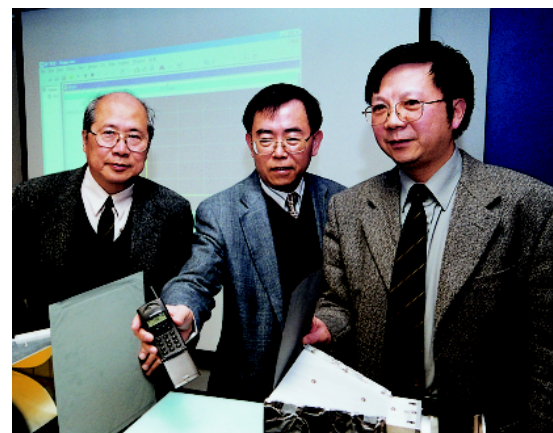
■ 生物學系的科學家成功在實驗室培植冬蟲夏草，令這種珍貴而含豐富藥用價值的中藥可以藉大量生產而降低售價。化學分析顯示：科大人工培植的冬蟲夏草含有野生冬蟲夏草的主要化學成分。

■ 物理學系一個研究小組利用納米材料技術，創製一種可以有效吸收微波輻射的薄膜，是阻隔手機輻射的理想新材料。已有多家廠商與科大接洽，合作發展相關產品。

■ 土木工程學系研究人員與內地、加拿大和法國等地的學者合作，進行一項“非飽和膨脹土斜坡的穩定性”研究，成果將有助中國當局進行全國最大水利工程之一——“南水北調”。



科大生物學家成功培植珍貴的冬蟲夏草。
HKUST biologists have successfully grown Cordyceps sinensis, a traditional Chinese medicine with very high pharmaceutical value, in the laboratory.



科大物理學者創製出成本低廉的微波輻射防護薄膜。
A team of physicists have created a low-cost protective thin film that can effectively absorb microwave radiation.

Asia-Pacific universities, in a survey published in the June 2001 *Pacific-Basin Finance Journal*. Prof Ka Lok CHAN of the Department of Finance came first in the region in terms of individual research output. The survey also noted that the top 10 Asia-Pacific universities have achieved research productivity comparable to major public and private universities in North America. In addition, the Department of Accounting was ranked No.1 in the world for publication in five of the field's top academic journals.

APPLIED RESEARCH HKUST's mission as a research university is to not only focus on academic research, but also be actively involved in applied research and development that can help bring results to the market. The University sees this as one of its major contributions to the social and economic development of Hong Kong and the region.

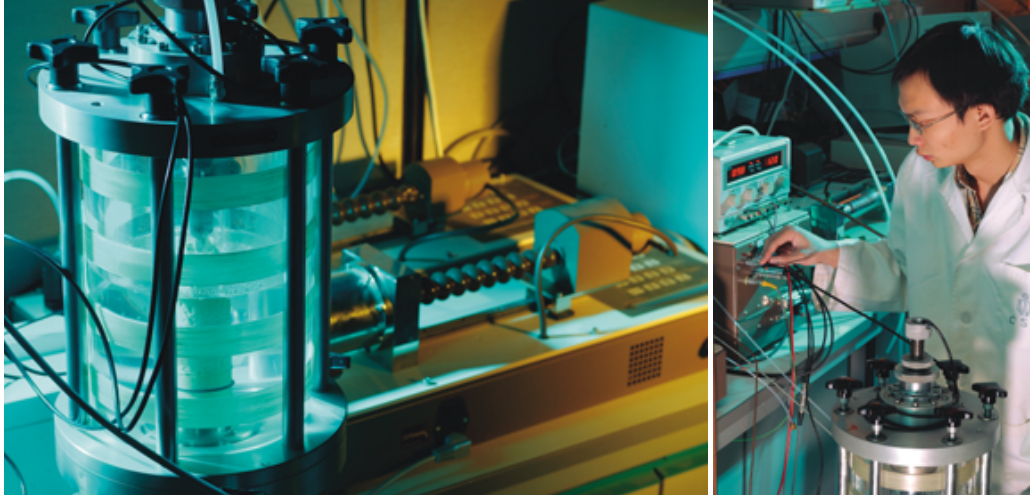
During the year, HKUST was very successful in the arena of applied research, developing promising technologies or products with market potential out of a number of research breakthroughs. Several of the projects received private and public sector support for collaborative product development. Some notable examples are as follows:

- The Department of Chemistry's research on artemisinin (*qinghaosu*) derivatives led to the design of new antimalarial drugs. *In vitro* tests have shown that the new drugs are much more active than other known antimalarials in use today. HKUST researchers are now working with Bayer AG and the Medicines for Malaria Venture towards drug development.
- Scientists at the Department of Biology have successfully developed techniques to grow *Cordyceps sinensis* in the laboratory. The traditional Chinese medicine, found to have very high pharmaceutical value, is also very expensive because of its scarcity in the natural environment. The samples cultivated in HKUST's controlled environment have chemical constituents similar to those found in the natural environment, which makes mass production at lower costs feasible.
- A research team of the Department of Physics utilized advanced nano-technology to create a super-thin film that can effectively absorb microwave radiation, making it an ideal material for shielding the radiation generated from cellular phones. A number of manufacturers are now negotiating with the University to jointly develop related products.



科大化學系學者製成比現有瘧疾藥物療效更強的新藥。
HKUST chemists have developed a new antimalarial drug with far greater efficacy than those in use today.

- Researchers at the Department of Civil Engineering joined hands with scholars from the Chinese Mainland, Canada, and France on a project entitled "Investigation of slope instability in unsaturated expansive soils". The results will aid the Chinese Government in carrying out the South-North Water Diversion Project, one of the Mainland's massive infrastructure projects.
- Department of Electrical and Electronic Engineering researchers are working with three local light-emitting diode (LED) companies: COTCO, Lighthouse Technology Limited, and



科大以先進岩土工程模擬設施測試從中國內地取得的泥土樣本。
Soil samples collected from the Chinese Mainland are tested with HKUST's state-of-the-art geotechnical modeling facilities.

- 電機及電子工程學系研究人員與本地發光二極管製造及供應商華剛光電、兆光科技及健隆電子合作，共同開發製造藍、綠光無機發光二極管的新穎製造技術。
- 化學工程學系開發了一種酵素技術，製成複合小丸，其生物活性比原來酵素強一倍，耐用性更達 100 倍。著名消費用品製造商 Procter & Gamble 將與該系合作進行產品開發。

科大在本年度與多家跨國企業建立合作伙伴關係，包括微軟中國研究院、AMD 遠東有限公司及 Geron Corporation，分別從事軟件、超級電腦平台和藥物等開發研究。

在 2000/01 年度，科大共有 10 項科研成果取得美國專利權，所擁有的專利權數目達到 37 項(其中 35 項來自美國)。截至 2001 年 6 月底，共有 56 項專利申請等待審批。

研究開發資助 在 2000/01 年度，科大研究人員提出的新研究項目共獲得 3.093 億港元資助(較去年上升了 8%)。其中來自大學教育資助委員會和其轄下研究資助局(研資局)的撥款佔 44.5%，繼續成為學術及應用研究的主要經費來源。

來自本港私人機構的資助從去年的 4,870 萬港元增至 7,840 萬港元，反映大學與本港社會各界的關係更為密切。

在競逐 2001/02 年度研資局“角逐研究用途補助金”方面，科大的申請成功率達到 59%，連續第八年領先本港其他院校。

Strong Base Investment Limited, to develop new technology for the manufacture of inorganic blue/green LEDs.

- The Department of Chemical Engineering developed a novel enzyme technology to make bioactive complex pellets. The pellets show 100% higher bioactivity and a working-life that is 100 times longer than individual enzymes. Procter & Gamble, the US-based consumer products giant, will work with the Department in developing a marketable product.

HKUST established partnerships with many other leading corporations during the year, including Microsoft Research, China; Advanced Micro Devices Far East Ltd; and Geron Corporation, to conduct research in the areas of software, supercomputing platforms, and drug screening.

During the year under review, HKUST researchers were granted 10 US patents for their inventions, bringing the number of registered patents owned by the University to 37 (35 of these are from the US). As of the end of June 2001, HKUST had 56 patent applications pending.

RESEARCH AND DEVELOPMENT FUNDING HKUST secured a total of HK\$309.3 million for new research projects in 2000/01, an increase of 8% from the previous year. The grants from

the Government's University Grants Committee (UGC) and Research Grants Council (RGC) accounted for 44.5% of the total funding. The UGC and RGC funding remains an important support for the University's basic and applied research.

Meanwhile, sponsorship from Hong Kong's private sector increased to HK\$78.4 million, up from last year's HK\$48.7 million. This increase reflects the stronger ties developed between the University and the community.

In the 2001/02 Competitive Earmarked Research Grants application, HKUST achieved the highest success rate (59%) among all local tertiary institutions for the eighth consecutive year.

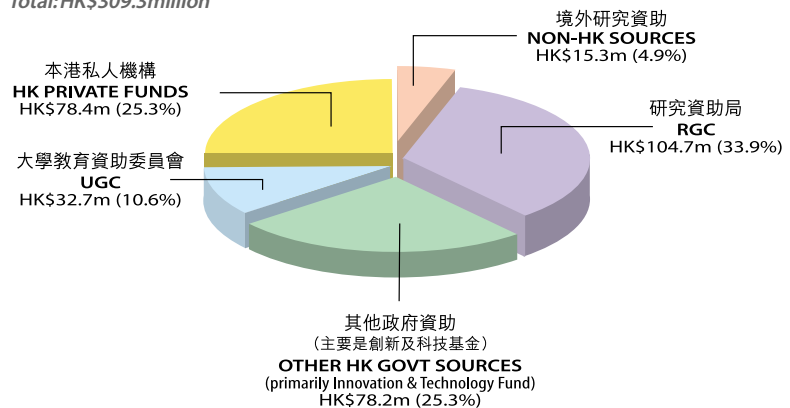
Support from the Government's Innovation and Technology Fund

reached a new mark this year, accounting for over 25% of the University's total research funding. Projects sponsored by this Fund are intended to deliver benefits to industry and require an industrial contribution of either 10% or 50%. HKUST's success not only reflects the excellent quality of its research, but also demonstrates the University's ability and commitment to work with business and industry in developing Hong Kong's economy.

HKUST has also secured strong funding from non-local sources. The National Natural Science Foundation of China and Research Grants Council Joint Research Scheme awarded the University a total of RMB 1.62 million, and HK\$3.24 million, respectively, for five projects initiated by faculty members and their Mainland partners. In addition, Dr Weijia WEN of the

**2000/01 新研究項目經費來源
FUNDING FOR NEW RESEARCH PROJECTS 2000/01**

總額：3.093 億港元
Total: HK\$309.3million



來自政府創新及科技基金的研究資助本年再創新高，佔全年研究經費的25%。基金的目標是資助大學從事對工商界有實質益處的研究，並且要求參與研究的企業提供10%或50%資助。科大申請這項基金的突出成績，不但反映研究工作的卓越素質，更顯示科大能夠掌握工商界的需要，並肩齊進，攜手發展香港經濟。

在境外研究資助方面，科大本年度申請中國國家自然科學基金委員會和香港研資局合辦的聯合科研資助基金繼續表現出色。科大學者與內地合作伙伴共有五個項目獲得資助，分別獲得324萬港元和162萬人民幣撥款。

此外，物理學系助理教授溫維佳博士獲國家自然科學基金委員會2000年海外青年學者合作研究基金撥款40萬人民幣，資助進行電流變液研究。

研究設施 2001年3月，科大獲創新科技基金撥款1,490萬港元，以及超過20家本地半導體公司提供240萬港元資助，開設一個半導體產品分析及設計增值中心。該中心配置最先進的器材，為半導體工業提供產品分析、設計增值及失效分析的服務及支援。

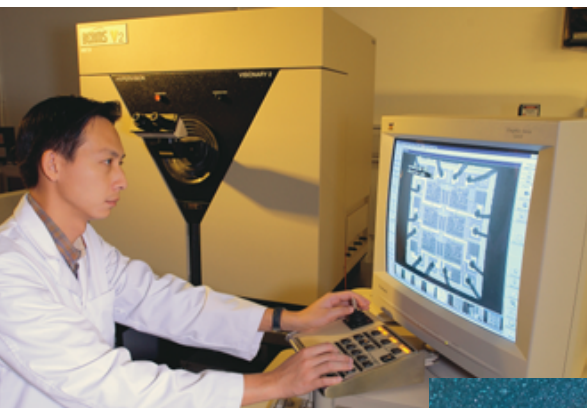
科大設立半導體產品分析及設計增值中心，提升中小型企業的技术水平，增強本地半導體工業在國際市場的競爭力。
The HKUST Semiconductor Product Analysis and Design Enhancement Center was established to enhance the competitiveness of the local semiconductor industry in the world market.

科大岩土工程離心機實驗所於2001年4月3日正式開幕，為建造業及其他工業引進最先進的岩土工程模擬設施，改進不同工程項目的設計、素質、安全及技術。該實驗所配備直徑8.5米岩土離心機，組件包括一台四軸機械控制台、全球首創的雙軸搖床及尖端數據收集及控制系統。可模擬建築程序及進行多項岩土研究，協助解決本港常見的工程疑難；並可模擬地震活動，讓研究人員了解地震對泥土的影響。

科大納米科技研究所於2001年5月15日舉行揭幕儀式。這是香港第一所專門從事納米材料與技術研究的設施。研究所的成立資金為港幣1,000萬元，將致力與全球納米材料專家進行交流合作，促進納米科技發展。

創業計劃 科大自1999年7月推出創業計劃以來，已支援25間新成立的科技公司。其中數間，包括香港固高科技有限公司、iSILK.com有限公司和幻音數碼有限公司均已獲風險資金支持，顯示它們有一定的市場潛力。

創業計劃旨在加快研究成果的應用，培育新成立的高科技公司，為科大教職員、學生和校友提供創新技術商品化的渠道。計劃創立至今，已有約180名科大畢業生參與創業。然而，香港經濟自去年開始滑落，對這些新公司造成更大挑戰。



Department of Physics received a grant of RMB 400,000 for his research on electro-rheological fluids from the Overseas Young Scholar Collaboration Research Grant 2000 of the National Natural Science Foundation.

RESEARCH INFRASTRUCTURE

In March 2001, HKUST was awarded HK\$14.9 million by the Innovation and Technology Fund to establish the Semiconductor Product Analysis and Design Enhancement Center. The funds were matched by the HK\$2.4 million donation from over 20 local semiconductor companies. Equipped with state-of-the-art facilities, the Center will provide service and support to the semiconductor industry through product analysis, design enhancement, and failure analysis.

The Geotechnical Centrifuge Facility was opened on 3 April 2001 to provide construction companies and other industries with a cutting-edge geotechnical modeling facility to enhance the design, quality, and safety of engineering projects. The 8.5-meter-diameter geotechnical centrifuge facility is equipped with a 4-axis robotic manipulator, the world's first biaxial shaking table, and a state-of-the-art distributed data acquisition and control system. The facility can simulate a variety of construction activities and provide technical solutions for geotechnical problems pertinent to Hong Kong.



科大岩土工程離心機實驗所配置了最先進的岩土工程模擬設施，改進不同工程項目的設計、素質、安全及技術。
The Geotechnical Centrifuge Facility is equipped with cutting-edge geotechnical modeling facilities to enhance the design, quality, and safety of engineering projects.

In addition, it is capable of simulating seismic ground response for a better understanding of earthquake-induced soil interactions.

The HKUST Institute for Nano Science and Technology was inaugurated on 15 May 2001. First in Hong Kong, the Institute was established with a funding of HK\$10 million and aims to provide a platform for researchers around the world to advance nanotechnology research.

ENTREPRENEURSHIP PROGRAM

HKUST's Entrepreneurship Program, launched in July 1999, has already provided assistance for 25 technology-based start-ups. Several of these,

including Googol Technology (HK) Ltd, iSILK.com Ltd, and Perception Digital Ltd, have attracted venture capital funding, an indication of their promising market potential.

The Entrepreneurship Program is intended to nurture new high-tech businesses in Hong Kong through speedy application of research results. It serves as an avenue for interested faculty, students, and alumni to pursue the commercialization of innovative technologies. Approximately 180 graduates have participated in the Program. The lingering economic downturn since last year has, however, presented additional challenges to the start-ups.



香港科技大學十周年校慶開幕典禮
HONG KONG UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
10TH ANNIVERSARY LAUNCHING CEREMONY





校園發展

Campus Development

校園發展

預計於 2004 年落成的本科生宿舍將可提供 527 個宿位。

The new student residence hall, to be completed in 2004, will provide housing for 527 undergraduates.



本年度主要的校園發展計劃包括海岸海洋實驗室、本科生宿舍及企業中心。

校園海濱的海岸海洋實驗室建築工程已經完竣，並已展開內部裝修工作，預計在 2001 年底全部完工。屆時將可以為大學提供 1,000 平方米空間，作海岸環境研究及教學用途。設於建築物頂層的室內游泳池已於 2001 年 3 月啟用。這座游泳池長 25 米，有六條泳道。上述工程的費用全部由私人捐款資助。



新建成的室內游泳池。
The new Indoor Swimming Pool.

增建本科生宿舍計劃擱置一年多後，終於在本年度獲特區政府立法會財務委員會通過。新宿舍由科大校產管理處設計，樓高 11 層，將提供 527 個宿位，預計於 2004 年完成。建築費估計為 1.52 億港元，其中 25% 須由大學及私人捐款支付。

企業中心的初步設計及選址勘探工作已經完成。有關計劃待政府正式批准後，即可以展開建築工程。此項設施將為科大提供 10,800 平方米空間，作研究發展用途的辦公室和實驗室；建築費來自政府撥款和私人捐款。

香港科技大學露天劇場於 2001 年 6 月 22 日開幕。這個 300 平方米的劇場位於學術大樓之下，飽覽牛尾海景致，為大學社群提供露天聚會和文化表演場所。

Major campus development projects of the year under review include the Coastal Marine Laboratory, the new hall of residence for undergraduates, and the Enterprise Center.

Construction of HKUST's new Coastal Marine Laboratory neared completion in 2000/01. The structure of this seafront laboratory was finalized and fitting-out work commenced. When operational towards the end of 2001, the 1,000 sq m laboratory will provide specialized facilities for coastal and environmental research and teaching. Housed on the

top floor is a six-lane, 25-meter indoor swimming pool, which opened in March 2001. The entire project has been funded by private donations.

More of the University's students will enjoy campus housing in the future. After over a year on hold, the Legislative Council's Finance Committee has given HKUST the green light to build a new hall of residence for undergraduates. The new 11-storey residence hall will provide accommodation for 527 students, and is scheduled for completion in 2004. The cost of construction is estimated to be HK\$152 million, of which 25% is to come from the University and private donations.

Preliminary design and site investigation work for the Enterprise Center has been completed. Construction is now pending



西貢海域為科大海岸海洋實驗室提供清潔水源。
The sea at Sai Kung offers clean water for the Coastal Marine Laboratory at HKUST.

the Government's approval. The project, which requires funding from the Government and private sources, will provide 10,800 sq m office and laboratory space for research and development activities.

The HKUST Amphitheater, opened on 22 June 2001, enjoys breathtaking views of Port Shelter and a central location below the Academic Building. It provides the University community with a 300-square-meter open-air theater for outdoor gatherings and cultural performances.



科大露天劇場提供環境優美的文化活動場所。
The HKUST Amphitheater provides an open-air venue for cultural activities.

財務

Finance



本年度是 1998/2001 三年度撥款期的最後一年。政府在這個三年度削減全港各間大學經費，並將會在 2001/04 三年度進一步削減撥款。

2000/01 年度的一般收入為 17.7 億港元，主要來自大學教育資助委員會(教資會) 14.3 億港元撥款，餘下的 3.4 億港元包括學費及其他收入。本年度的一般收入較去年 18.19 億港元下降了 2.7%，主要是因為教資會縮減撥款。

本年度的一般開支為 17.65 億港元，較去年的 16.78 億港元增加了 5.2%。包括教學部門及教學輔助單位開支 11.78 億港元(66.7%)、校舍保養費用 2.67 億港元(15.2%)，及行政費用 1.38 億港元(7.8%)；在餘下的 1.82 億港元(10.3%) 其他項目支出中，包括本年度自願離職計劃的補償金。該計劃將為科大在 2001/04 三年度節省約 6,800 萬港元薪酬支出。

一般收入減去一般開支的餘額，在扣除儲備 / 備付金轉撥後，本年度共有 2.35 億港元虧損。這筆虧損已按照教資會的一般指引，以

2000/01 marked the final year of the 1998/2001 triennium. During this period, the Government imposed a mandatory reduction in funding on the eight local tertiary institutions, with a further decrease announced for 2001/04.

General income for the reported year was HK\$1,770 million, of which HK\$1,430 million was in grants from the Government's University Grants Committee (UGC). The remainder included HK\$340 million arising from tuition fees and other items. The drop in general income of 2.7% from last year's figure of HK\$1,819 million was primarily attributable to the reduction of the UGC grants.

General expenditure was HK\$1,765 million, an increase of 5.2% over last year's HK\$1,678 million. Of this, HK\$1,178 million (66.7%) was for academic departments and academic support centers, HK\$267 million (15.2%) for maintenance of premises, and HK\$138 million (7.8%) for administration. The remaining HK\$182 million (10.3%) for other items included the payment for

the University's Voluntary Redundancy Scheme implemented during the year. The Scheme will enable the University to make savings of approximately HK\$68 million in salary payments over the triennium 2001/04.

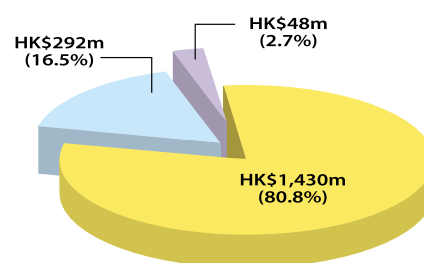
After transfers to reserves/provisions, general expenditure over general income for the year showed a deficit of HK\$235 million. In accordance with the general guidelines laid down by the UGC, this deficit was offset against surpluses brought forward from 1999/2000. As a result of the University's prudent and proactive financial planning in the past, reserves have been built up and are expected to be sufficient to deal with a projected deficit for 2001/04. As at 30 June 2001, the reserves and provisions of the University stood at HK\$809 million, of which HK\$617 million formed the General and Development Reserves.

Other operating income reached HK\$219 million, an increase of 4.8% over last year's HK\$209 million. This income was generated from self-financing activities and research contracts.

The University's balance sheet and income and expenditure statement are shown in Appendix C, while a detailed *Treasurer's Report* is contained in the University's *Financial Statements*, available separately.

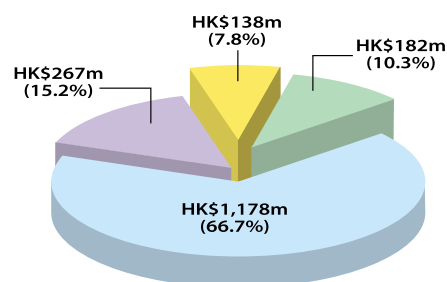
2000/01 一般收入 GENERAL INCOME 2000/01

總額：17.7 億港元
Total: HK\$1,770m



2000/01 一般開支 GENERAL EXPENDITURE 2000/01

總額：17.65 億港元
Total: HK\$1,765m





包玉剛文化研究講座教授基金由科大顧問委員蘇海文博士(右)捐款設立。
The Y K Pao Visiting Chair in Cultural Studies Fund was founded by University Court member Dr Helmut Sohmen (right).

1999/2000年度滾存的盈餘填補。由於科大過去謹慎理財，量入為出，積累的儲備預料可以應付在 2001/04 三年度估計會出現的財政赤字。在 2001 年 6 月 30 日，科大共有 8.09 億港元儲備及備付金，其中 6.17 億港元已撥作一般及發展儲備之用。

值得一提的是：本年度的其他營運收入共有 2.19 億港元，較去年 2.09 億港元增加了 4.8%。這筆款項主要是自負盈虧項目和研究合約所帶來的收入。

科大的資產負債表及收支報表已摘錄在本《年報》附錄三內。詳盡的司庫報告則收錄在另行編印的《財務報表》內。

捐贈 在本年度，科大獲社會各界捐贈 5,300 萬港元，支持本校的教育及研究工作。特此向捐贈人士、企業和機構致意。

在主要研究項目方面，本年度共收到總值 1,651 萬港元捐贈，包括：

- 香港賽馬會慈善信託基金承諾撥款 1,230 萬港元，資助科大研究人員進行一項名為“大氣監測走航平台”計劃。這個本港首創的流動實時空氣污染監測平台，可即時搜集數據，測量本港的空氣污染情況。

- 香港賽馬會慈善信託基金又於本年度撥出 421 萬港元，繼續資助科大生物技術研究所的研究項目；在這方面承諾的資助總額是 1.3 億港元。

在教育發展方面，電視廣播有限公司本年度再捐出 160 萬港元，撥入該公司為科大專設的電視廣播基金。



“大氣監測走航平台”可即時搜集本港空氣質量的數據。
The new “Mobile Real-time Air Monitoring Platform” collects air quality information in real time.

DONATIONS More than HK\$53 million of donations and pledges were secured during the year, as HKUST continued to receive generous support from the community. Gifts from individual, corporate, and foundation donors greatly contributed to the University's development as a leading academic institution.

During the year, sponsorships to HKUST's major research projects amounted to \$16.51 million, including the following:

- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust pledged \$12.3 million to fund an innovative environmental project entitled "Mobile Real-time Air Monitoring Platform." The first of its kind in Hong Kong, the Platform enables researchers to measure and monitor Hong Kong's air quality in real time.
- The Trust continued its support of HKUST's Biotechnology Research Institute with further donations of \$4.21 million towards its \$130 million pledge.

Major donations to support the University's educational development in 2000/01 included a HK\$1.6 million contribution from Television Broadcasts Ltd to the TVB Fund it established at HKUST.

Grants from private sources for faculty research projects amounted to HK\$7.46 million. Of this amount, HK\$1.5 million was jointly provided by COTCO, Lighthouse Technology Limited, and Strong Base Investment Limited as matching funds for a project supported by the Hong Kong Government's Innovation and Technology Fund. The project is aimed at helping industry develop new technology for the manufacture of inorganic blue/green LEDs.

On 20 September 2000, the University's Y K Pao Visiting Chair in Cultural Studies Fund was inaugurated. First of its kind at HKUST, the Fund was founded by Dr Helmut SOHMEN, a member of the University Court, with a generous donation of US\$2 million (approximately HK\$15.6 million).

During the year, the University distributed a total of 365 scholarships amounting to HK\$12.58 million and 335 bursaries and loans amounting to HK\$1.54 million. These included generous donations of HK\$4.25 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, HK\$1.63 million from the Dr Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, and HK\$1.2 million from the Jebesen Educational Foundation.

Contributions for conferences, workshops, academic programs, and student activities stood at HK\$3.04 million in 2000/01. The University also received in-kind donations of HK\$10.25 million, including computer-aided design software for RF/microwave research with an estimated value of HK\$10 million, donated by Agilent Technologies Inc. Other contributions included such items as equipment, software, and books.

NAMING CEREMONY A dedication ceremony for the Stephen Kam Chuen Cheong Hall (formerly Postgraduate Hall I) was held on 10 November 2000. The ceremony was jointly officiated by Mrs Joan CHEONG, wife of the late Mr Stephen CHEONG, and Dr Alice LAM, Chairman of the Trustees of the Stephen Kam Chuen Cheong Memorial Education Fund. Mr Cheong was a founding member of the University Council and Chairman of the Council's Appointment Committee responsible for recruiting the University's founding faculty. The Stephen Kam Chuen Cheong Memorial Education Fund donated HK\$8.3 million to HKUST in March 2000, to support the University's work in educational development.

多位科大教授的研究項目獲得私人機構和基金贊助，總額達 746 萬港元；包括由華剛光電、兆光科技及健隆電子聯合撥款 150 萬港元，配合創新及科技基金的撥款，共同開發藍、綠光無機發光二極管製造技術。

2000 年 9 月 20 日，包玉剛文化研究講座教授基金舉行成立典禮。這是科大首個捐贈講座基金，由科大顧問委員會成員蘇海文博士(Dr Helmut Sohmen)慨贈 200 萬美元(約 1,560 萬港元)成立。

本年度科大共頒發 365 項獎學金，總金額為 1,258 萬港元；另外分派了 335 項助學金和貸款，總金額為 154 萬港元。其中較大筆的捐款包括：香港賽馬會慈善信託基金捐出 425 萬港元，利銘澤黃瑤璧慈善基金捐出 163 萬港元，及捷成教育基金捐出 120 萬港元。

科大在籌辦國際會議、研討會、學術交流及學生活動方面所得的資助總額達 304 萬港元。實物捐贈總值 1,025 萬港元，包括 Agilent Technologies Inc 捐贈一套供無線電/微波研究應用的計算機輔助設計軟件，約值 1,000 萬港元；其餘為器材、軟件及書籍等捐贈。

命名紀念 研究生宿舍第一座命名為“張鑑泉樓”，於 2000 年 11 月 10 日舉行揭幕儀式，由張鑑泉遺孀張鄧務滋女士及張鑑泉紀念教育基金信託人主席林李翹如博士主禮。

張鑑泉先生是科大創校校董之一，曾擔任校董會轄下聘任委員會主席，協助科大招聘第一批教授。張鑑泉紀念教育基金於 2000 年 3 月捐贈 830 萬港元，支持科大發展教育工作。



張鑑泉遺孀張鄧務滋女士(右二)及張鑑泉紀念教育基金信託人主席林李翹如博士(左二)主持張鑑泉樓揭幕儀式。

Mrs Joan Cheong (second right), wife of the late Mr Stephen Cheong, and Dr Alice Lam (second left), Chairman of the Trustees of the Stephen Kam Chuen Cheong Memorial Education Fund, officiated the dedication ceremony for the Stephen Kam Chuen Cheong Hall.



大事紀要

Calendar of Events (Selected)

(選錄)



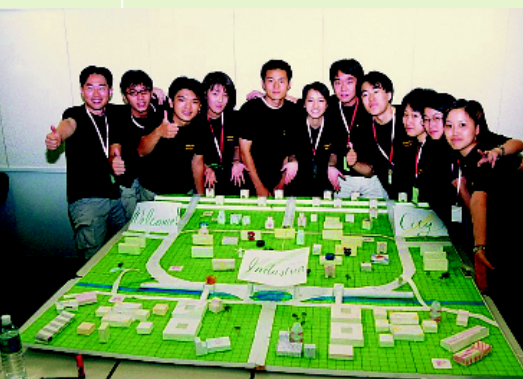
本年度盛事極多，但礙於篇幅所限，無法盡錄。以下選錄的項目各具特色，可以概覽科大在這一年度多姿多彩的發展。至於未被選輯的活動(包括許多在過去一年間舉行的講座、研習班及研討會等學術活動)，同樣也是大學發展歷程的重要部分。

Another unique and exciting year at HKUST is reflected in the following selection of events, chosen to convey the flavor of the year 2000/01 at the University. The many other significant events that have kept HKUST at the forefront of worldwide intellectual endeavor have also made an important contribution to university life. These include numerous specialized lectures, workshops, and seminars, which could not be detailed in a few pages.

7月 July 2000

東亞研究型大學協會學生夏令營於7月30日至8月5日在科大校園舉行，共有42位來自協會11所成員大學的學生參加。本年度的主題是“經濟與環境”，參加者透過研討會、研習班和訪問本地企業，了解環境問題的最新情況。

Under the theme of "Economy and Environment", 42 students from 11 member institutions of the Association of East Asian Research Universities (AEARU) attended the annual AEARU Student Camp held at HKUST from 30 July to 5 August. Through seminars, workshops, and company visits, participants in the Student Camp learned first-hand about the latest environmental issues.



8/2000

8月 August 2000

來自20個國家和地區的180位學生代表於8月2日至8日齊集科大，參加“亞太區領袖發展研討會2000”，亦即國際經管學生聯會在亞洲區的周年會議。

More than 180 student delegates from some 20 countries and regions participated in the Asia Pacific Leadership Development Seminar 2000, held from 2 to 8 August. The seminar is the annual regional conference of the International Association of Students in Economics and Management (AIESEC).

科大持續進修學院於2000年8月11日成立，為社會人士提供終身學習機會。

The HKUST College of Lifelong Learning was officially established on 11 August to offer continuing education opportunities to the public.



9月 September 2000

科大於9月20日舉行包玉剛文化研究講座教授基金成立典禮。由科大顧問委員會成員蘇海文博士(Dr Helmut Sohmen)慨贈200萬美元(約1,560萬港元)設立。

The Y K Pao Visiting Chair in Cultural Studies Fund was formally inaugurated on 20 September. The Fund was founded by Dr Helmut SOHMEN, a member of the University Court, with a generous donation of US\$2 million (approximately HK\$15.6 million).

7/2000

9/2000

逾 15,000 名預科學生及市民參加 9 月 23 日舉行的 2000 年預科同學日，了解科大的課程和教研設施。

The 2000 Student Outreach Day attracted over 15,000 Form 6 and Form 7 secondary-school students and members of the public to the University campus on 23 September. The one-day program offered a closer look at HKUST's academic programs and facilities.



10 月 October 2000

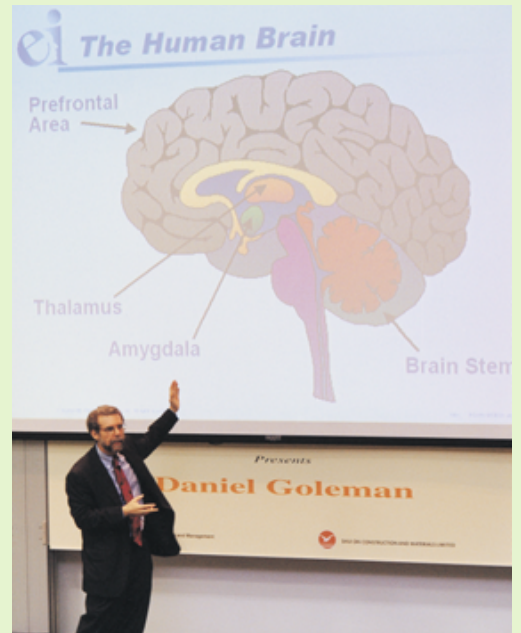
科 大應邀參加於 10 月 11 日至 17 日在深圳舉行的第二屆中國國際高新技術成果交易會。科大本屆的展覽重點是科研成果轉化為商品的成功例子。

The University was invited to participate in the second China Hi-Tech Fair held in Shenzhen from 11 to 17 October. The exhibits this year showcased the University's success in translating research achievements into commercial products.



南 京大學雕塑藝術研究所所長吳為山教授應科大藝術中心邀請出任駐校藝術家，為期三個月。他是首位獲包玉剛文化研究講座教授基金資助的包玉剛傑出學問藝術家。

Prof WU Weishan, Director of the Nanjing University Sculpture Research Center, was invited by the HKUST Center for the Arts to take up a three-month term as Artist-in-Residence. Prof Wu is the first Y K Pao Distinguished Visiting Artist at the University, under the program sponsored by the Y K Pao Visiting Chair in Cultural Studies Fund.



科 大工商管理學院於 10 月 19 日舉行傑出學者講座，邀請情感智商(EQ)理論權威丹尼爾·戈爾曼博士(Dr Daniel Goleman)主講“領袖的條件”。這個講座由瑞安建業有限公司贊助。

Dr Daniel GOLEMAN, renowned expert in emotional intelligence (EQ), delivered the HKUST Business School Distinguished Lecture on 19 October. The topic of his lecture, sponsored by Shui On Construction and Materials Ltd, was "What Makes a Leader".

10/2000

國

際優秀商科學生組織Beta Gamma Sigma Society於10月28日成立香港科技大學分會。四位本港商界領袖獲邀成為科大分會首批榮譽會員。他們是美林集團前亞太區主席祁炳達先生(Mr Peter Clarke)、Spencer Stuart & Associates亞洲區主席唐裕年先生、恒隆集團主席陳啟宗先生及香港賽馬會行政總裁黃至剛博士。

The Beta Gamma Sigma Society, an international honor society that recognizes outstanding business students, established its local chapter at HKUST on 28 October. Four prominent business executives were inducted as inaugural chapter honorees: Mr Ronnie CHAN, Chairman of the Hang Lung Group; Mr Peter CLARKE, former Chairman of Merrill Lynch Asia Pacific; Mr Martin TANG, Chairman (Asia) of Spencer Stuart & Associates; and Dr Lawrence WONG, Chief Executive of the Hong Kong Jockey Club.



科

大第九屆系際運動會於10月28日及11月4日舉行，刷新多項科大紀錄：鉛球(土木工程學二年級黃志勇，9.94米)；男子800米賽跑(數學研究生郭延迪，2分2.26秒)；女子800米賽跑(工商管理學一年級蔣凱華，2分40秒)；女子跳高(工商管理學一年級蔣凱華，1.47米)；女子4乘100米接力(組織管理學系，58.38秒)。

A number of HKUST athletic records were rewritten at the Ninth Annual Inter-Departmental Athletics Meet, held on 28 October and 4 November. New records included Men's Shot Put (9.94 m by Chi Yung WONG, Civil Engineering Year 2); Men's 800 m (2 min 2.26 sec by Yin Tik QUE, Mathematics PG); Women's 800 m and Women's High Jump (2 min 40 sec and 1.47 m by Sarah Hoi Wah CHEUNG, Business and Management Year 1); Women's 4x100 m (58.38 sec by the Department of Management of Organizations Team).

11月 November 2000

科

大藝術中心於11月2日邀請來自德國的Swing Dance Orchestra在“鼓樂笙歌妙舞夜”演奏，約700位科大教職員、學生和家眷在香港賽馬會大堂翩翩起舞，共度一個愉快的晚上。

Close to 700 faculty, staff, students, and their families and friends enjoyed an evening of swing dancing on 2 November hosted by the HKUST Center for the Arts. The Swing Dance Orchestra from Germany provided the delightful music for the event, which was held in The Hong Kong Jockey Club Atrium.



11/2000



張 鑑泉樓(研究生宿舍第一座)於 11 月 10 日舉行揭幕儀式，由張鑑泉遺孀張鄧務滋女士(右)及張鑑泉紀念教育基金信託人主席林李翹如博士(中)主禮。

The dedication ceremony of the Stephen Kam Chuen Cheong Hall (formerly known as the PG Hall I) was held on 10 November. It was jointly officiated by Mrs Joan CHEONG (right), wife of the late Mr Stephen CHEONG, and Dr Alice LAM (center), Chairman of the Trustees of the Stephen Kam Chuen Cheong Memorial Education Fund.

在 11 月 8 日至 10 日舉行的科大第八屆學位頒授典禮上，1,828 位本科生和 670 位研究生獲頒授學位。

The University's Eighth Congregation was held from 8 to 10 November. Academic degrees were conferred on 1,828 undergraduates and 670 postgraduates.

百 多位內地、台灣及香港社會學家於 11 月 25 日出席“跨學科的社會學研究”研討會，討論課題包括：社會網絡、人際網絡、文化代表和大眾傳媒、政治、犯罪學及運用資訊科技教授社會學等。

Over 100 sociologists from the Chinese Mainland, Taiwan, and Hong Kong participated in the “Crossing Boundaries in Social Research” Conference. Topics included social and friendship networks, cultural representation and the mass media, politics, crime, and the use of information technology in teaching sociology.

化 學工程學系於 11 月 28 日至 12 月 3 日舉辦“先進氧化技術改善水及空氣環境”高級研究學院，邀請歐美和亞洲各國著名環境學者主持一系列講座。高級研究學院是裘槎基金會資助的高新科技交流計劃。

The Department of Chemical Engineering hosted an Advanced Study Institute (ASI) on “Remediation of the Aquatic and Atmospheric Environments by Advanced Oxidation” from 28 November to 3 December. Distinguished scholars from Europe, America, and Asia were invited to deliver a series of talks on the latest environmental technologies. ASI, which promotes scholarly exchange in advanced research areas, is funded by the Croucher Foundation.

11/2000



1 月 January 2001

科大第四屆“普及常識講座”

於1月12日至18日舉行，共有1,300位來自20多間中學的學生參加。本屆講座的特点是加入了人文學和社會科學主題。

1,300 students from more than 20 local secondary schools attended HKUST's fourth "General Knowledge Lecture Series" held from 12 to 18 January. New on the agenda this year were topics on the humanities and social sciences.

來自五大洲的300多位代表於1月15日至20日出席“2001年太平洋鄰里協會年會及聯合會議”。這個會議由科大圖書館與香港城市大學、台灣中央研究院及美國加州數字圖書館合辦。

Over 300 delegates from five continents participated in the "2001 Pacific Neighborhood Consortium Annual Conference and Joint Meeting" from 15 to 20 January. The event was jointly hosted by the HKUST Library, City University of Hong Kong, Academia Sinica, and the California Digital Library.

2 月 February 2001

本年度第二屆香港科技大學圓桌晚宴於2月2日舉行，組織管理學系助理教授忻榕博士與21位工商界及政府機關代表分享在中國成功經營合資企業的經驗。圓桌晚宴由科大顧問委員會成員蘇海文博士贊助。

This year's second HKUST Business Roundtable Dinner was held on 2 February. 21 distinguished guests from the private and public sectors joined Dr Katherine XIN, Assistant Professor of the Management of Organizations Department, to share experiences on the success of joint ventures in China. The dinner was hosted by University Court member Dr Helmut SOHMEN.



12 月 December 2000

大學教育資助委員會於12月19日在特區政府禮賓府舉行“優秀學生招待會”，科大13位本地及來自內地的同學獲邀出席。招待會的首要目的是答謝香港賽馬會慷慨成立“優秀內地學生獎學金計劃”。在過去兩年，該計劃共資助38位內地優秀學生前來科大升學。

13 HKUST students from the Chinese Mainland and Hong Kong were invited to attend the "Reception for Outstanding Students" on 19 December at the HKSAR Government House. The Reception was hosted by the University Grants Committee to thank the Hong Kong Jockey Club for their generous support in establishing the "Hong Kong Jockey Club Scholarship Scheme for Outstanding Mainland Students". In the past two years, the Scheme has sponsored 38 top performing Mainland students to study at HKUST.

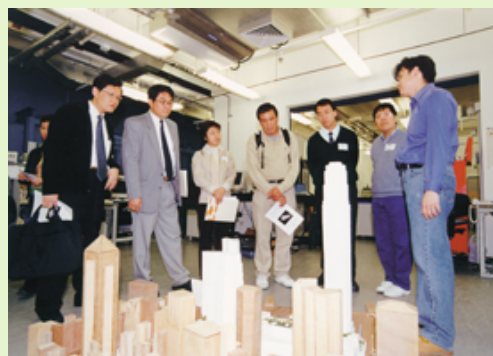


國際著名應用數學家、以色列沃爾夫獎得主約翰 凱勒教授應科大理學院邀請，主持 2 月 15 日舉行的傑出學者講座，講題是“探究波傳播”。

Prof Joseph B KELLER, world-renowned applied mathematician and winner of Israel's Wolf Prize, was invited to deliver a Distinguished Lecture in Science entitled "A Survey of Wave Propagation" at HKUST on 15 February.

科大藝術中心主辦的“科大藝術節 2001”於 2 月 26 日至 3 月 23 日舉行，今年的主題是促進科大與其他院校及藝術團體的交流。節目包括展覽、音樂會、戲劇、舞蹈、工作坊及講座。

Promoting cultural exchange among institutions and art groups was the focus of the "HKUST Arts Festival 2001", organized by the HKUST Center for the Arts. Programs were held from 26 February to 23 March, and included exhibitions, concerts, drama and dance performances, workshops, and talks.



本港 123 位中學校長和教師出席於 3 月 30 日舉行的“2001 科大校長日”。本屆主題是“攜手合作，提升中學教育質量”，藉此開拓更多與本地中學合作的機會，並了解中學的實際需要，作為科大訂定未來課程的參考。

123 headmasters and teachers from local secondary schools participated in the "2001 HKUST Principals' Day" on 30 March. The theme of the daylong program was "Partnership in enrichment programs for secondary schools". The event provided the opportunity to foster closer ties and to better understand the needs of secondary schools, an important reference for the University in charting out its future programs.

3 月 March 2001

設於海岸海洋實驗室頂層的室內游泳池於 3 月 15 日啟用。實驗室及游泳池的建築費用全部由私人捐款資助。

The Indoor Swimming Pool on the top floor of HKUST's new seafront Coastal Marine Laboratory opened on 15 March. Construction costs for the laboratory and the swimming pool were supplied by private donations.

3/2001

百 多位來自本港和中國內地的中醫藥專家學者、醫藥企業家和政府官員出席 3 月 30 日在科大舉行的“香港中醫藥科技與產業發展研討會”，探討如何促進香港中醫藥科技與產業的發展，以及中藥質量標準控制體系的建立。

More than 100 traditional Chinese medicine (TCM) experts, medical industry entrepreneurs, and government officials from the Mainland and Hong Kong attended the “Symposium on Hong Kong Biotechnology and Industrial Development on TCM” held at HKUST on 30 March. The Symposium focused on the standardization of TCM quality control systems, and how to boost the development of the local TCM industry.



4 月 April 2001

科 大岩土工程離心機實驗所於 4 月 3 日舉行啟用典禮。立法會議員(工程界)何鍾泰博士、大學教育資助委員會副秘書長王瑤琪女士、工務局局長李承仕先生、香港工程師學會會長陸宏廣博士、科大校董會主席羅康瑞博士、校長吳家璋教授和研究及發展副校長林垂宙教授主持剪綵儀式。

The HKUST Geotechnical Centrifuge Facility was inaugurated on 3 April. The guests of honor included: Mr S S LEE, Secretary for Works of the HKSAR Government; Dr Raymond HO Chung-Tai, Member of the Legislative Council; Dr John LUK, President of the Hong Kong Institute of Engineers; Deputy Secretary General (2) of the UGC, Ms Ernestina WONG; Dr Vincent H S LO, HKUST Council Chairman; President Chia-Wei WOO; and Prof Otto LIN, Vice-President for Research and Development.

4/2001

第 三屆行政人員工商管理碩士課程畢業典禮於 4 月 6 日舉行，40 位工商界高級管理人員獲頒授學位。

40 executives received their Executive Master of Business Administration (EMBA) degrees at the third Graduation Ceremony of the program, held on 6 April.

4/2001



科 大於 2001 年 4 月 23 日分別在校內及香港會議展覽中心舉行十周年校慶開幕典禮，正式展開為期 10 個月的校慶活動。

HKUST's 10th anniversary celebrations were launched on 23 April both on and off campus, marking the official opening of the 10 months of programs.

萬 維網聯盟於 4 月 30 日至 5 月 1 日在科大舉行半年一度的顧問委員會會議。1998 年 11 月，萬維網聯盟在科大校園成立中國境內第一個辦事處。

HKUST hosted the biannual meeting of the Advisory Committee of the World Wide Web Consortium (W3C). W3C set up its first Chinese office at HKUST in November 1998.

5 月 May 2001

來 自 20 多個種族的 80 多位外來學生於 5 月 4 日在首屆科大國際學生同樂晚會中聯誼交流，與校方代表共度一個愉快的晚上。晚會是科大十周年校慶活動之一。

On 4 May, over 80 non-local students of more than 20 ethnic origins enjoyed a relaxed social evening with representatives from the University administration at the International Students Gala, one of HKUST's 10th anniversary programs.

5/2001

香 港第一所專門從事納米材料與技術研究的設施——科大納米科技研究所於 5 月 15 日揭幕。中國科學院副院長白春禮教授及中科院納米研究中心主任解思深教授應邀出席開幕儀式。

The Institute for Nano Science and Technology, first in Hong Kong, was opened on 15 May. Prof Chunli BAI, Vice-President of the Chinese Academy of Sciences (CAS), and Prof Sishen XIE, Director of CAS's Nano-research Center, were guests of honor at the ceremony.



北 京大學光華管理學院與科大工商管理學院於 5 月 22 日簽訂合作意向書，計劃攜手在深圳推出行政人員國際工商管理碩士課程。對象主要是內地中層及高層管理人員。

Peking University's Guanghua School of Management and HKUST's School of Business and Management signed an agreement on 22 May to jointly offer an International Executive MBA Program in Shenzhen. The Program is specially designed for middle- to senior-level Chinese executives.



科 大教職員聯誼會及多個行政單位於5月25日為創校校長吳家瑋教授及夫人舉行惜別晚會。200多位教職員及家屬出席，向吳教授和吳太太致意，感謝他們這些年來為科大和大學社群作出貢獻。

The HKUST Staff Social Club and various offices of the University jointly organized a farewell party for founding President Prof Chia-Wei WOO and his wife Mrs Yvonne WOO. Over 200 faculty and staff members and their families joined the party to express their gratitude to Prof and Mrs Woo for their contributions to the University.

6月 June 2001

香 港科技大學教職員協會(前身為教職員聯誼會)於6月7日正式成立。

The HKUST Staff Association (formerly the Staff Social Club) was officially established on 7 June.

科 大十年巡迴展覽於6月8日至11日、18日至19日及22日至25日分別在九廣鐵路沙田站、中環置地廣場及九廣鐵路大埔站舉行，向社會大眾介紹科大十年的成就。

HKUST's 10th Anniversary Roving Exhibition was held at Kowloon Canton Railway Corporation (KCRC) Shatin Station, Landmark (Central), and KCRC Taiipo Station on 8-11 June, 18-19 June, and 22-25 June, respectively. The Exhibition showcased to the general public the achievements of the University over its first decade.

恒 昌測量行主席廖勝昌先生於6月29日獲科大頒發大學學會會士榮銜，表揚他在創新管理的成就及對科大的貢獻。

An Honorary Fellowship was conferred on Mr Sing Cheong LIU, Chairman of Hang Cheong Surveyors Ltd, on 29 June. The award honors Mr Liu for his innovations in business management and his contribution to HKUST.

科 大於6月29日舉行“吳家瑋學術廊”命名儀式，表揚創校校長吳家瑋教授對科大作出的重大貢獻。科大副監督及顧問委員會主席鍾士元博士、科大校董會主席羅康瑞博士及吳家瑋教授與夫人聯合主禮。

On 29 June, the University held a naming ceremony for the “Chia-Wei Woo Academic Concourse” in recognition of founding President Prof Chia-Wei WOO's outstanding contribution to the development of HKUST. The Ceremony was officiated by Dr the Hon Sze-Yuen CHUNG, Pro-Chancellor and Chairman of the Court; Dr Vincent H S LO, Council Chairman; and President and Mrs Chia-Wei WOO.



6/2001

附錄一 APPENDIX A

顧問委員會、校董會及教務委員會
COURT, COUNCIL, AND SENATE

顧問委員會委員	Court Membership
<p>當然委員</p> <p>主席 鍾士元博士 (副監督)</p> <p>大學校董會主席 羅康瑞博士</p> <p>大學校董會副主席 潘國濂博士 任期至2001年3月31日止 陳南祿先生 任期自2001年4月1日起</p> <p>大學司庫 王英偉先生 任期至2000年12月31日止 雷添良先生 任期自2001年1月1日起</p> <p>大學校長 吳家璋教授 任期至2001年6月30日止</p> <p>學生會會長 陳楚雯小姐 任期至2001年3月1日止 蕭裕均先生 任期自2001年3月1日起</p> <p>校友會主席 梁天裕先生</p>	<p>Ex-officio Members</p> <p>Chairman Dr the Hon Sir Sze-Yuen CHUNG, GBM, JP (Pro-Chancellor)</p> <p>Chairman of the Council Dr Vincent H S LO, GBS, JP</p> <p>Vice-Chairman of the Council Dr Steven K L POON, JP <i>until 31 March 2001</i> Mr Philip N L CHEN, JP <i>from 1 April 2001</i></p> <p>Treasurer of the University Mr WONG Ying Wai, Wilfred <i>until 31 December 2000</i> Mr Tim LUI Tim-Leung, JP <i>from 1 January 2001</i></p> <p>President of the University Prof Chia-Wei WOO, GBS <i>until 30 June 2001</i></p> <p>President of the Students' Union Miss CHAN Chore Man, Germaine <i>until 1 March 2001</i> Mr SIU Yu Kwan, Kaxton <i>from 1 March 2001</i></p> <p>President of the Alumni Association Mr LEUNG Tin-Yu, Terry</p>
<p>委任委員</p> <p>方鏗先生 任期自2000年7月7日起</p> <p>王芻鳴議員 任期至2001年4月18日止</p> <p>李兆基博士 李國能博士 周亦卿博士 邵逸夫博士 胡仙博士 任期至2001年4月30日止 胡法光先生</p>	<p>Appointed Members</p> <p>Sir David AKERS-JONES, JP Dr Sally AW Sian, JP <i>until 30 April 2001</i> Dr the Hon CHA Chi Ming, GBM, JP <i>until 30 April 2001</i> Mr Payson M CHA, JP <i>until 24 August 2000</i> Dr Thomas T T CHEN Mr Christopher CHENG, JP Dr Henry CHENG, GBS Mr Paul M F CHENG, JP</p>

胡應湘爵士
查懋聲先生

任期至2000年8月24日止

查濟民博士

任期至2001年4月30日止

夏利萊博士

徐展堂博士

徐國炯先生

唐裕年先生

唐驥千博士

梁定邦先生

郭炳湘先生

陳曾熹博士

麥蘊利爵士

馮國綸博士

葉謀遵博士

葉錫安先生

榮智健博士

任期自2000年7月7日起

蒙民偉博士

鄭明訓先生

鄭家純博士

鄭裕彤博士

鄭維志先生

劉皇發議員

劉華森博士

霍震寰先生

鍾逸傑爵士

羅啟妍女士

任期自2000年7月7日起

嚴元浩先生

蘇海文博士

尚有八席待定

教務委員會委任代表

白國禮教授

張東才教授

陳家強教授

任期至2000年12月31日止

鄭國漢教授

尚有一席待定

Dr CHENG Yu Tung

Dr CHOW Yei Ching

Mr Kenneth H FANG, JP

from 7 July 2000

Mr Ian C W FOK

Dr William K FUNG, JP

Dr Hari N HARILELA, GBS, JP

Mr HU Fa Kuang, JP

Mr Simon S O IP, JP

Mr Walter P S KWOK, JP

Dr LAU Wah-Sum, GBS, JP

The Hon LAU Wong Fat, GBS, JP

Dr LEE Shau-Kee

Dr the Hon Andrew K N LI, SC, JP

Ms Kai-Yin LO

from 7 July 2000

Sir Gordon MACWHINNIE, JP

Dr William M W MONG

Mr Anthony NEOH, SC, JP

Dr the Hon Run Run SHAW, GBM

Dr Helmut SOHMEN, JP

Dr Jack C TANG

Mr Martin Y TANG

Dr TSUI Tsin-Tong, GBS, JP

Dr the Hon Rosanna WONG, JP

until 18 April 2001

Sir Gordon Y S WU

Dr Geoffrey M T YEH, SBS, JP

Mr Tony Y H YEN, SBS, JP

Dr Larry C K YUNG

from 7 July 2000

Mr ZEE Kwoh Kung, SBS

8 Vacancies

Appointed Senate Representatives

Prof Gary C BIDDLE

Prof K C CHAN

until 31 December 2000

Prof Donald C CHANG

Prof Leonard K H CHENG

1 Vacancy

校董會成員

主席

羅康瑞博士

副主席

潘國濂博士

任期至 2001 年 3 月 31 日止

陳南祿先生

任期自 2001 年 4 月 1 日起

大學司庫

王英偉先生

任期至 2000 年 12 月 31 日止

雷添良先生

任期自 2001 年 1 月 1 日起

大學校長

吳家璋教授

任期至 2001 年 6 月 30 日止

副校長

張立綱教授 (學術)

任期至 2000 年 8 月 14 日止

孔憲鐸教授 (學術)

署理任期自 2000 年 8 月 15 日起至 2000 年 12 月 31 日止

陳玉樹教授 (學術)

署理任期自 2001 年 1 月 1 日起

卜誼隆先生 (行政及總務)

林垂宙教授 (研究及發展)

院長

雷明德教授 (理學院)

余同希教授 (工學院)

署理任期自 2000 年 7 月 1 日起至 2000 年 10 月 9 日止

王康隆教授 (工學院)

任期自 2000 年 10 月 10 日起

陳玉樹教授 (工商管理學院)

任期至 2000 年 12 月 31 日止

陳家強教授 (工商管理學院)

署理任期自 2001 年 1 月 1 日起

丁邦新教授 (人文社會科學學院)

行政長官委任的公職人員

尤曾家麗女士 (資訊科技及廣播局局長)

任期自 2000 年 7 月 1 日起

Council Membership

Chairman

Dr Vincent H S LO, GBS, JP

Vice-Chairman

Dr Steven K L POON, JP

until 31 March 2001

Mr Philip N L CHEN, JP

from 1 April 2001

Treasurer of the University

Mr WONG Ying Wai, Wilfred

until 31 December 2000

Mr Tim LUI Tim-Leung, JP

from 1 January 2001

President of the University

Prof Chia-Wei WOO, GBS

until 30 June 2001

Vice-Presidents

Prof Leroy L CHANG, Academic Affairs

until 14 August 2000

Prof Shain-Dow KUNG, Academic Affairs

from 15 August 2000 until 31 December 2000, Acting

Prof Yuk-Shee CHAN, Academic Affairs

from 1 January 2001, Acting

Mr P A BOLTON, Administration and Business

Prof Otto C C LIN, Research and Development

School Deans

Prof Michael M LOY, Science

Prof Tongxi YU, Engineering

from 1 July 2000 until 9 October 2000, Acting

Prof Kang L WANG, Engineering

from 10 October 2000

Prof Yuk-Shee CHAN, Business & Management

until 31 December 2000

Prof K C CHAN

from 1 January 2001, Acting

Prof TING Pang-Hsin, Humanities & Social Science

Public Officer(s) Appointed by the Chief Executive

Mrs Carrie YAU, JP, Secretary for Information Technology & Broadcasting

from 1 July 2000

大學監督委任的教務委員會學術成員

余珍珠博士

陳家強教授

任期自 2001 年 1 月 1 日起

鄭紹遠教授

任期至 2000 年 12 月 31 日止

錢大康教授

非公職人員或非大學僱員成員

孔令成先生

任期自 2001 年 4 月 1 日起

王英偉先生

史美倫女士

吳清輝教授

李業廣議員

金樂琦先生

張永霖先生

任期至 2001 年 3 月 31 日止

梁國輝博士

郭綺光女士

陳有慶博士

陳啟宗先生

陸恭蕙小姐

單仲偕議員

任期自 2001 年 4 月 1 日起

黃至剛博士

黃嘉純先生

任期自 2001 年 4 月 1 日起

錢果豐議員

任期至 2001 年 3 月 31 日止

尚有一席待定

Academic Members of the Senate

Prof K C CHAN

from 1 January 2001

Prof Shiu-Yuen CHENG

until 31 December 2000

Prof Roland T CHIN

Dr Angelina C C YEE

Members Not Being Public Officers or Employees of the University

Mrs Laura M CHA, SBS

Dr Robin Y H CHAN, GBS, JP

Mr Ronnie C CHAN

Mr Linus W L CHEUNG, JP

until 31 March 2001

Dr the Hon Raymond K F CH'EN, GBS, JP

until 31 March 2001

Mr Lester G HUANG

from 1 April 2001

Mr Roger KING

Mr Leo KUNG Lin-Cheng

from 1 April 2001

Ms Ruth KUOK

Dr the Hon Charles LEE Yeh-Kwong, GBS, JP

Dr Thomas K LEUNG, BBS, JP

Miss Christine LOH Kung-Wai

Prof NG Ching-Fai

The Hon SIN Chung-Kai

from 1 April 2001

Dr Lawrence T WONG

Mr WONG Ying Wai, Wilfred

1 Vacancy

教務委員會委員 (根據 2001 年 6 月 30 日的紀錄)

主席

吳家瑋教授 (校長)

副校長

陳玉樹教授 (學術) (署理)

卜誼隆先生 (行政及總務)

林垂宙教授 (研究及發展)

理學院

雷明德教授 (院長)

沈平教授

李衛平博士

韓利強教授

張明傑博士

張啟光教授

彭筱明教授

葉玉如教授

鄭紹遠教授

龍李梅瑞教授

工學院

王康隆教授 (院長)

李迪麟教授

余寶樂教授

招捷達博士

陳正豪教授

張志成博士

曾明哲教授

董平教授

鄧漢忠教授

錢大康教授

鄭平教授

工商管理學院

陳家強教授 (院長) (署理)

白國禮教授

伍仕明博士

李稻葵博士

施偉傑博士

韋仕林教授

郭澤若教授

鄭國漢教授

樊景立教授

魏國強教授 (署理)

譚嘉因教授

Senate Membership (as of 30 June 2001)

Chairman

Prof Chia-Wei WOO, President

Vice-Presidents

Prof Yuk-Shee CHAN, Academic Affairs (Acting)

Mr P A BOLTON, Administration and Business

Prof Otto C C LIN, Research and Development

School of Science

Prof Michael M LOY, Dean

Prof Chris C K CHANG

Prof Shiu-Yuen CHENG

Prof Richard K HAYNES

Prof Nancy Y IP

Dr Wei-Ping LI

Prof Maria LI LUNG

Prof Benjamin H PENG

Prof Ping SHENG

Dr Mingjie ZHANG

School of Engineering

Prof Kang L WANG, Dean

Prof Philip C H CHAN

Dr Chih-Chen CHANG

Prof Ping CHENG

Prof Roland T CHIN

Dr Mohamed S B H GHIDAOUI

Prof Dik-Lun LEE

Prof Wilson H TANG

Prof Pin TONG

Prof Mitchell M TSENG

Prof Po-Lock YUE

School of Business and Management

Prof K C CHAN, Dean (Acting)

Prof Gary C BIDDLE

Prof Leonard K H CHENG

Prof Larry J L FARH

Prof Gerald J GORN

Dr David D LI

Dr Shu-Ming NG

Prof Kar-Yan TAM

Prof Kuo-Chiang WEI (Acting)

Prof James C WESTLAND

Dr Rami ZWICK

人文社會科學學院

丁邦新教授 (院長)
洪長泰教授
張洪年教授
蘇耀昌教授

教學人員選舉委員

丁學良博士
張東才教授
韓隸博士

教學人員增選委員

李建文博士
盧汝立教授

尚有一席待定

主任

沈寧耀博士 (策劃及協調處主任)
周敏民女士 (圖書館館長)
袁銘輝博士 (技術轉移中心主任)
黃兆光先生 (學生事務處處長)
楊家強博士 (應用技術中心主任)
羅慶琰先生 (資訊科技服務中心主任)

學生代表

蕭裕均先生 (學生會會長)
王漢良先生 (研究生代表)
龔珮薇小姐 (本科生代表)

School of Humanities and Social Science

Prof TING Pang-Hsin, Dean
Prof Samuel H N CHEUNG
Prof Chang-Tai HUNG
Prof Alvin Y C SO

Elected Members of the Academic Staff

Prof Donald C CHANG
Dr X L DING
Dr Mounir HAMDJ

Co-opted Members of the Academic Staff

Dr LEE Kin-Man
Prof Albert Y LO

1 Vacancy

Directors

Ms Min-Min CHANG, Library
Mr Lawrence H Y LAW, Information Technology Services
Dr Louis N SHEN, Planning and Co-ordination
Mr Luke S K WONG, Student Affairs
Dr David K K YOUNG, Applied Technology Center
Dr Matthew M F YUEN, Technology Transfer Center

Student Representatives

Mr Kaxton SIU Yu-Kwan, President of the Students' Union
Mr WONG Hon-Leung, Postgraduate Representative
Miss Monique KUNG Pui-Mei, Undergraduate Representative

附錄二 APPENDIX B

學術顧問委員會

ACADEMIC ADVISORY COMMITTEES

理學院顧問委員會

School of Science Advisory Committee

Prof Joseph A BEAVO, Jr
Dept of Pharmacology
University of Washington

Prof Chia-Ling CHIEN 錢嘉陵教授
Henry A Rowland Dept of Physics and Astronomy
Johns Hopkins University

Prof Bjorn ENGQUIST
Dept of Mathematics
University of California, Los Angeles

Prof Donald J GRAVES
Charles F Curtiss Distinguished Professor in Agriculture
Dept of Biochemistry, Biophysics and Molecular Biology
Iowa State University of Science and Technology

Prof Tai-Ping LIU 劉太平教授
Dept of Mathematics
Stanford University

Prof K C NICOLAOU
Aline W and L S Skaggs Professor of Chemical Biology
Darlene Shiley Chair in Chemistry
The Scripps Research Institute, and
Dept of Chemistry
University of California, San Diego

Prof Eric J STANBRIDGE
Dept of Microbiology and Molecular Genetics
College of Medicine
University of California, Irvine

Prof Bik-Kwoon TYE 戴碧瓘教授
Section of Biochemistry, Molecular and Cell Biology
Division of Biological Sciences
College of Arts and Sciences
Cornell University

Prof Edward S YEUNG 楊士成教授
Distinguished Professor in Liberal Arts and Sciences
Dept of Chemistry
College of Liberal Arts and Sciences
Iowa State University of Science and Technology

Prof Peter Y YU 于鑫教授
Dept of Physics
University of California, Berkeley

工學院顧問委員會

School of Engineering Advisory Committee

Prof Alfredo H-S ANG
Dept of Civil and Environmental Engineering
University of California, Irvine

Prof John M DEALY
Dept of Chemical Engineering
McGill University

Prof Stephen W DIRECTOR
Robert J Vasic Dean of Engineering
University of Michigan—Ann Arbor

Prof Mildred S DRESSELHAUS
Institute Professor
Massachusetts Institute of Technology

Prof Benjamin WAH 華雲生教授
Robert T Chien Professor of Engineering
University of Illinois, Urbana-Champaign

Prof Hans-Peter WIENDAHL
Director
Institute of Production Systems (IFA)
The University of Hanover

Prof Kwang-Tzu YANG 楊光祖教授
Viola D Hank Professor of Engineering
Dept of Aerospace and Mechanical Engineering
University of Notre Dame

工商管理學院顧問委員會

School of Business and Management Advisory Committee

Prof George DALY
Dean, Leonard N Stern School of Business
New York University

Prof Michael A GOLDBERG
Faculty of Commerce and Business Administration
University of British Columbia

Prof Stuart GREENBAUM
Dean, John M Olin School of Business
Washington University, St Louis

Prof Donald P JACOBS
Dean, J L Kellogg Graduate School of Management
Northwestern University

Prof William PIERSKALLA
Anderson Graduate School of Management
University of California, Los Angeles

Prof Claude RAMEAU
Professor Emeritus
INSEAD

人文社會科學學院顧問委員會

School of Humanities and Social Science Advisory Committee

Prof Cho-Yun HSU 許倬雲教授
Dept of History
Duke University

Prof Ambrose KING 金耀基教授
Pro-Vice-Chancellor 副校長
Chinese University of Hong Kong 香港中文大學

Prof Lawrence J LAU 劉遵義教授
Dept of Economics
Stanford University

Prof Leo Ou-Fan LEE 李歐梵教授
Dept of East Asian Languages and Civilizations
Harvard University

Prof Shenzhi LI 李慎之教授
Chinese Academy of Social Sciences 中國社會科學院

Prof Yih-Yuan LI 李亦園教授
Chiang Ching-Kuo Foundation for International
Scholarly Exchange 蔣經國國際學術交流基金會
Taipei 台北

Prof Kwang-Ching LIU 劉廣京教授
Dept of History
University of California, Davis

Prof Shu-Hsien LIU 劉述先教授
Dept of Philosophy 哲學系
Chinese University of Hong Kong 香港中文大學

Prof Allen S WHITING
Dept of Political Science
University of Arizona

附錄三 APPENDIX C

資產負債表 2001年6月30日
BALANCE SHEET AS AT 30 JUNE 2001

	2001 \$'000	2000 \$'000
樓宇及設備 Property and Equipment	3,573,321	3,637,035
投資 Investments	645,204	662,965
流動資產 Current Assets	1,037,553	852,946
減：流動負債 Less: Current Liabilities	377,667	297,436
流動資產淨值 Net Current Assets	659,886	555,510
	4,878,411	4,855,510
長期負債 Long-term Liabilities	(192,500)	(173,000)
總資產淨值 TOTAL NET ASSETS	4,685,911	4,682,510
樓宇基金 Building Fund	3,072,598	3,097,108
設備基金 Capital Fund	118,764	123,288
一般基金 General Funds	111,013	123,553
特定基金 Specific Funds	574,927	542,375
儲備及備付金 Reserves and Provisions	808,609	561,217
教資會撥款結算賬 UGC Triennium Equalization Account	0	234,969
資金總額 TOTAL FUNDS	4,685,911	4,682,510

附錄三 APPENDIX C

收支報表 2000年7月1日至2001年6月30日

INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2001

	2001 \$'000	2000 \$'000
一般收入 GENERAL INCOME		
教資會經常撥款 UGC Recurrent Grant	1,430,335	1,461,247
各項收費 Fee Income	293,833	295,705
利息及投資收入 Interest and Investment Income	33,753	50,502
自教職員收回之租金 Rental Recovery from Staff	6,656	6,217
其他收入 Miscellaneous Income	5,581	5,676
	1,770,158	1,819,347
特定收入 SPECIFIC INCOME	621,501	631,649
收入總額 TOTAL INCOME	2,391,659	2,450,996
一般開支 GENERAL EXPENDITURE		
行政 Administration	137,915	140,785
教學 Academic	1,177,912	1,136,830
校舍保養 Maintenance of Premises	267,664	262,293
一般教育 General Education	20,420	14,458
學生事務及福利設施 Student Facilities and Amenities	37,221	36,878
其他 Miscellaneous	124,035	86,869
	1,765,167	1,678,113
減：收回之間接費用 Less: Overhead Recovered	1,688	1,065
	1,763,479	1,677,048
特定開支 SPECIFIC EXPENDITURE	601,982	527,544
開支總額 TOTAL EXPENDITURE	2,365,461	2,204,592
收入總額高於開支總額 EXCESS OF TOTAL INCOME OVER TOTAL EXPENDITURE	26,198	246,404
轉撥至教資會往來賬/儲備/備付金/一般基金/特定基金 Transferred to the UGC Holding Account/Reserves/Provisions/ General Funds/Specific Funds	(261,167)	(181,989)
轉撥至教資會撥款結算賬之(虧絀)/盈餘 (DEFICIT) SURPLUS TRANSFERRED TO THE UGC TRIENNIAL EQUALIZATION ACCOUNT	(234,969)	64,415

附錄四 APPENDIX D

十周年校慶活動一覽表

10TH ANNIVERSARY CELEBRATIONS

17.3.2001	趣味科學比賽	Fun Science Competition
2.4.2001	▲“新世紀的神經科學進展” 三藩市加州大學副校長Zach W Hall教授	▲"Neuroscience for a New Millennium" by Professor Zach W Hall, Executive Vice Chancellor, University of California, San Francisco
3.4.2001	岩土工程離心機實驗所開幕典禮	Geotechnical Centrifuge Facility Opening Ceremony
3.4.2001	▲“大學教育中土木工程專業的展望” 英國劍橋大學土力學教授、Schofield離心模型 實驗中心主任Malcolm Bolton	▲"Prospects for Civil Engineering in the Universities" by Professor Malcolm Bolton, Professor of Soil Mechanics in the Engineering Department and Director of Schofield Centrifuge Centre, Cambridge University
23.4.2001	香港科技大學十周年校慶開幕典禮: 科大十年校慶序幕(科大校園) 酒會(香港會議展覽中心) 主禮嘉賓:香港特別行政區行政長官 董建華先生	HKUST 10th Anniversary Launching Ceremony: Kickoff Celebration (on campus) Reception (Hong Kong Convention and Exhibition Centre) Guest of Honor: The Hon Tung Chee Hwa, Chief Executive of HKSAR
23.4.2001 – 14.5.2001	科大十周年校慶攝影比賽作品展	10th Anniversary Photo Contest Exhibition
24.4.2001	科大十年校友學生卓賢匯	10th Anniversary Alumni-Students Confluence
24.4.2001 – 26.4.2001	大學文化交流系列之一: 南京大學藝術團	University Cultural Exchange Series (1): Nanjing University Arts Group
30.4.2001 – 1.5.2001	萬維網聯盟諮詢委員會會議	World Wide Web Consortium (W3C) Advisory Committee Meeting
2.5.2001	▲“中國農村裡的市場與政治: 1978-1996” 史丹福大學社會學系系主任、亞太研究中心協同 主任魏昂德教授	▲"Markets and Politics in Rural China: 1978-1996" by Professor Andrew G Walder, Professor and Chair of Sociology and Co-Director of the Asia/Pacific Research Center, Stanford University
4.5.2001	國際學生同樂晚會	International Student Gala
5.5.2001	▲“我們的亞洲” 哥倫比亞大學阿瓦隆基金人文講座教授加亞德 里 斯皮瓦克	▲"Our Asias" by Professor Gayatri C Spivak, Avalon Foundation Professor in the Humanities, Columbia University
15.5.2001	納米科技研究所開幕典禮	Inauguration Ceremony of the Institute of Nano Science and Technology
15.5.2001	▲“納米科學與技術” 柏克萊加州大學校聘教授Marvin L Cohen	▲"Nanoscience and Nanotechnology" by Professor Marvin L Cohen, University Professor and Professor of Physics, University of California, Berkeley
23.5.2001 – 8.6.2001	法國五月“法國工業 千禧頌曲”攝影展	Le French May Photo Exhibition: "Celebrating the Future— French Industry at the Beginning of the Third Millennium"
6.6.2001	▲“交易費用對投資組合管理的影響” 柏克萊加州大學Haas財務組Arno Rayner 財務及管理教授Hayne E Leland	▲"Portfolio Management with Transactions Cost" by Professor Hayne E Leland, Arno Rayner Professor of Finance and Management, Haas Finance Group, University of California, Berkeley

▲ 傑出學者講座 *Distinguished Lectures*

11.6.2001 – 15.6.2001	國際理論與應用力學聯合會“固體相變力學”國際研討會	IUATM Symposium on "Mechanics of Martensitic Phase Transformations in Solids"
12.6.2001	基因晶片技術研討會	Genechip Symposium
18.6.2001 – 21.6.2001	香港科技大學會計學術研討會	Symposium on Accounting Research of HKUST
22.6.2001	鼓樂弦歌——科大露天劇場揭幕表演	HKUST Amphitheater Inauguration Performance
22.6.2001	菲力浦斯學院學生文化交流表演	Phillips Academy Student Cultural Exchange Performance
28.6.2001 – 30.6.2001	第十二屆東亞經濟研討會	12th Annual East Asian Seminar on Economics
28.6.2001 – 30.6.2001	新興及轉變中經濟體系之金融市場發展——第三屆周年大會	3rd Annual Conference on Financial Market Development in Emerging and Transition Economies
6.2001 – 11.2001	科大十年巡迴展覽 九廣鐵路沙田火車站 (8.6.2001 - 11.6.2001) 中環置地廣場 (18.6.2001 - 19.6.2001) 九廣鐵路大埔墟火車站 (22.6.2001 - 25.6.2001) 科大吳家璋學術廊 (6.7.2001 - 12.7.2001) (2.11.2001 - 12.11.2001) 科大香港賽馬會大堂 (13.7.2001 - 19.7.2001) (20.9.2001 - 7.10.2001) 鑽石山荷里活廣場 (20.7.2001 - 22.7.2001) 青衣城 (23.7.2001 - 26.7.2001) 銅鑼灣時代廣場 (31.7.2001 - 2.8.2001) 旺角新世紀廣場 (13.9.2001 - 16.9.2001) 將軍澳新都城中心二期商場 (17.9.2001 - 19.9.2001)	10th Anniversary Roving Exhibitions KCR Shatin Station (8.6.2001 - 11.6.2001) The Landmark, Central (18.6.2001 - 19.6.2001) KCR Tai Po Market Station (22.6.2001 - 25.6.2001) Chia-Wei Woo Academic Concourse, HKUST (6.7.2001 - 12.7.2001) (2.11.2001 - 12.11.2001) The Hong Kong Jockey Club Atrium, HKUST (13.7.2001 - 19.7.2001) (20.9.2001 - 7.10.2001) Plaza Hollywood, Diamond Hill (20.7.2001 - 22.7.2001) Maritime Square, Tsing Yi (23.7.2001 - 26.7.2001) Times Square, Causeway Bay (31.7.2001 - 2.8.2001) Grand Century Place, Mongkok (13.9.2001 - 16.9.2001) Metro City Plaza II, Tseung Kwan O (17.9.2001 - 19.9.2001)
5.7.2001 – 7.7.2001	國際電訊學會第六屆亞太區會議	6th Asia-Pacific Regional Conference of International Telecommunications Society
14.7.2001 – 15.7.2001	科大十周年校慶亞洲大專劍擊錦標賽	10th Anniversary Asian Collegiate Fencing Championships

16.7.2001 – 18.7.2001	“塑造故鄉：中國移民與鄉土社會”研討會	Conference on "Emigrant Communities and Diaspora: Chinese Ethnic Sojourners and Their Hometown Connection/Disconnection"
29.7.2001 – 3.8.2001	科大校慶十周年國際神經科學會議暨 中國神經科學學會第四屆學術會議	The International Neuroscience Symposium for the 10th Anniversary of HKUST and the 4th Biennial Meeting of the Chinese Society for Neuroscience
6.8.2001	▲史丹福大學物理系及應用物理系Theodore and Francis Geballe教授、1997諾貝爾物理獎得主朱棣文主講傑出學者講座	▲"Biology at the Single-Molecule Level" by Professor Steven Chu, Theodore and Francis Geballe Professor of Physics and Applied Physics, Stanford University; Nobel Laureate in Physics 1997
17.8.2001	大學文化交流系列之二：中國人民大學青年民族樂團	University Cultural Exchange Series (2): Chinese Folk Orchestra, Renmin University of China
4.9.2001 – 5.9.2001	大學文化交流系列之三：交通大學學生交響樂團	University Cultural Exchange Series (3): Jiaotong University Student Symphony Orchestra
20.9.2001 – 31.1.2002	圖書館展覽： 十年掠影 科技豐碑——圖書館特藏展	Library Exhibitions: Library's First Ten Years Landmarks in Science and Technology—A Library Special Collection
22.9.2001 – 23.9.2001	科大十年開放日： 2001預科同學日 (22.9.2001) 科大十年繽紛嘉年華 (23.9.2001)	10th Anniversary Open Days: Student Outreach Day 2001 (22.9.2001) 10th Anniversary Carnival (23.9.2001)
1.10.2001	香港科技大學學生會合唱團第七屆周年音樂會——生之榮頌——慶祝科大十周年	7th Annual Performance of the University Choir, HKUSTSU— <i>The Glory of Life</i> —in Celebration of HKUST's 10th Anniversary
1.10.2001 – 2.10.2001	2001“個人化及度身訂製的大量生產”國際會議	2001 World Congress on "Mass Customization and Personalization"
3.10.2001	奧地利噴泉雕塑“天一泉”揭幕禮	Opening Ceremony of "One-World-Fountain" from Austria
3.10.2001	▲“中國冰川資源和冰芯氣候記錄” 中國國家氣象局局長秦大河教授	▲"Glacier Resources and Ice Core Climate Records of China" by Professor Qin Dahe, Administrator, China Meteorological Administration
3.10.2001 – 4.10.2001	大學文化交流系列之四：北京大學學生交流表演團	University Cultural Exchange Series (4): Peking University Student Cultural Exchange Performance Group
4.10.2001	東亞研究型大學協會周年大會	Association of East Asian Research Universities AGM
4.10.2001	吳為山教授雕塑作品《母與子》捐贈儀式	Professor Wu Weishan's Sculpture Dedication Ceremony
5.10.2001	創校成員聚餐	Founders' Dinner
5.10.2001	大學校長論壇	Symposium of Academic Presidents

▲ 傑出學者講座 *Distinguished Lectures*

5.10.2001	▲“文化間的互動(一):中國古代文化圈之間的融合” 匹茲堡大學榮譽校聘教授及杜克大學西孟講座教授許倬雲	▲"Interactions between Cultures (1): Integrations of Cultural Circles in Ancient China" by Professor Cho-Yun Hsu, University Professor Emeritus, University of Pittsburgh; Seman Distinguished Visiting Professor, Duke University
5.10.2001 – 31.10.2001	中國著名畫家陳佩秋作品展	Exhibition by Chinese master painter Chen Peiqiu
6.10.2001 – 7.10.2001	科大十年校友千人宴: 理學院 (6.10.2001) 工商管理學院 (6.10.2001) 人文社會科學學院 (6.10.2001) 工學院 (7.10.2001)	10th Anniversary Alumni Homecoming Dinners: School of Science (6.10.2001) School of Business & Management (6.10.2001) School of Humanities & Social Science (6.10.2001) School of Engineering (7.10.2001)
11.10.2001	▲“智能交通系統的最新發展及商機” 密西根大學榮休教授陳幹	▲"Recent Developments in Intelligent Transport Systems: Opportunities for the Private Sector" by Professor Kan Chen, Professor Emeritus, University of Michigan
12.10.2001	傑出鋼琴家陳瑞斌鋼琴演奏會	Concert by renowned pianist Chen Ruei Bin
17.10.2001 – 18.10.2001	大學文化交流系列之五:復旦大學學生合唱團	University Cultural Exchange Series (5): Fudan University Student Choral Group
2.11.2001	▲“文化間的互動(二):社會不同階層間的文化互動” 匹茲堡大學榮譽校聘教授及杜克大學西孟講座教授許倬雲	▲"Interactions between Cultures (2): Cultural Interactions between Social Strata" by Professor Cho-Yun Hsu, University Professor Emeritus, University of Pittsburgh; Seman Distinguished Visiting Professor, Duke University
3.11.2001	2001國際奧林匹克機器人運動會	2001 International Robot Olympiad
7.11.2001 – 9.11.2001	第九屆學位頒授典禮暨校長就職典禮	9th Congregation cum Installation of President
7.12.2001	▲“文化間的互動(三):當中國面對其他文化時” 匹茲堡大學榮譽校聘教授及杜克大學西孟講座教授許倬雲	▲"Interactions between Cultures (3): When China Encounters Other Cultures" by Professor Cho-Yun Hsu, University Professor Emeritus, University of Pittsburgh; Seman Distinguished Visiting Professor, Duke University
8.12.2001 – 9.12.2001	“岩土離心模擬技術及網絡”國際學術討論會	International Symposium on "Geotechnical Centrifuge Modeling and Networking"
9.12.2001 – 12.12.2001	第五屆亞洲醫用材料會議	5th Asian Symposium on Biomedical Materials
12.12.2001 – 18.12.2001	教與學研討會及展覽 “教學新路向:創意與互助”	Teaching & Learning Symposium and Exhibition— "Teaching Innovations: Fostering a Creative and Collaborative Learning Environment"
21.12.2001	科大十載 教職員聖誕聯歡會	10th Anniversary Staff Christmas Party
28.12.2001 – 30.12.2001	塑性與衝擊國際研討會	International Symposium on Plasticity and Impact

▲ 傑出學者講座 *Distinguished Lectures*